



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

10-03-2005

10-03-2005

Après-midi

Namiddag

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de Mme Colette Burgeon au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'octroi d'avances par le Service des créances alimentaires" (n° P759) <i>Orateurs: Colette Burgeon, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances</i>	1	Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de uitkering van voorschotten door de Dienst voor alimentatievorderingen" (nr. P759) <i>Sprekers: Colette Burgeon, Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën</i>	1
Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le nouveau formulaire de déclaration à l'impôt des personnes physiques" (n° P760) <i>Orateurs: Melchior Wathelet, président du groupe cdH, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances</i>	2	Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het nieuwe formulier voor de aangifte in de personenbelasting" (nr. P760) <i>Sprekers: Melchior Wathelet, voorzitter van de cdH-fractie, Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën</i>	2
Question de M. Hendrik Bogaert au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le rapport de l'OCDE relatif au résultat budgétaire structurel de la Belgique" (n° P761) <i>Orateurs: Hendrik Bogaert, Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques</i>	3	Vraag van de heer Hendrik Bogaert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het OESO-rapport over het structurele begrotingsresultaat van België" (nr. P761) <i>Sprekers: Hendrik Bogaert, Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven</i>	3
Question de Mme Muriel Gerkens au ministre des Affaires étrangères sur "l'accord de coopération relatif à l'octroi des licences d'exportation d'armes" (n° P762). <i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Muriel Gerkens, Pieter De Crem, président du groupe CD&V</i>	5	Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het samenwerkingsakkoord inzake de toekenning van wapenexportvergunningen" (nr. P762). <i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Muriel Gerkens, Pieter De Crem, voorzitter van de CD&V-fractie</i>	5
Questions jointes de	7	Samengevoegde vragen van	7
- M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la composition de l'Exécutif des musulmans" (n° P756)	7	- de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenstelling van de Moslimexecutieve" (nr. P756)	7
- Mme Corinne De Permentier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'élection des organes représentatifs du culte musulman" (n° P757)	7	- mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verkiezing van de representatieve organen van de islamitische eredienst" (nr. P757)	7
- M. Mohammed Boukourna à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'élection des organes représentatifs du culte musulman" (n° P758) <i>Orateurs: Bert Schoofs, Corinne De Permentier, Mohammed Boukourna, Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice</i>	7	- de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verkiezing van de representatieve organen van de islamitische eredienst" (nr. P758) <i>Sprekers: Bert Schoofs, Corinne De Permentier, Mohammed Boukourna, Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie</i>	7

Motion d'ordre <i>Orateurs:</i> Mark Verhaegen	9	Ordemotie <i>Sprekers:</i> Mark Verhaegen	9
Question de M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le rapport de l'OCDE relatif au financement des soins de santé" (n° P763) <i>Orateurs:</i> Koen Bultinck, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	9	Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het OESO-rapport inzake de financiering van de gezondheidszorg" (nr. P763) <i>Sprekers:</i> Koen Bultinck, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	9
Question de M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord dans le secteur non-marchand concernant le seuil de la délégation syndicale" (n° P764) <i>Orateurs:</i> Daniel Bacquelaine , président du groupe MR, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	10	Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het akkoord in de non-profitsector inzake het minimum aantal werknemers voor de oprichting van een vakbondsafvaardiging" (nr. P764) <i>Sprekers:</i> Daniel Bacquelaine , voorzitter van de MR-fractie, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	10
Motion d'ordre (continuation) <i>Orateurs:</i> Paul Tant, Mark Verhaegen, Rudy Demotte , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	11	Ordemotie (voortzetting) <i>Sprekers:</i> Paul Tant, Mark Verhaegen, Rudy Demotte , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	11
Questions jointes de	12	Samengevoegde vragen van	12
- Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le statut social des mandataires publics" (n° P765)	12	- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het sociaal statuut van de publieke mandatarissen" (nr. P765)	12
- M. Benoît Drèze à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'assujettissement des mandataires publics au statut social des travailleurs indépendants" (n° P766) <i>Orateurs:</i> Trees Pieters, Benoît Drèze, Sabine Laruelle , ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, Luk Van Biesen	12	- de heer Benoît Drèze aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het zelfstandigenstatuut dat door de publieke mandatarissen moet worden aangenomen" (nr. P766) <i>Sprekers:</i> Trees Pieters, Benoît Drèze, Sabine Laruelle , minister van Middenstand en Landbouw, Luk Van Biesen	12
Question de Mme Greta D'hondt à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le faux départ pour le débat sur les fins de carrière" (n° P767) <i>Orateurs:</i> Greta D'hondt, Freya Van den Bossche , ministre de l'Emploi	15	Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de valse start van het eindeloopbaandebat" (nr. P767) <i>Sprekers:</i> Greta D'hondt, Freya Van den Bossche , minister van Werk	15
Question de M. Bart Tommelein au ministre de la Mobilité sur "la proposition d'uniformiser la formation à la conduite" (n° P768) <i>Orateurs:</i> Bart Tommelein, Renaat Landuyt , ministre de la Mobilité	16	Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Mobiliteit over "het voorstel van een eengemaakte rijopleiding" (nr. P768) <i>Sprekers:</i> Bart Tommelein, Renaat Landuyt , minister van Mobiliteit	16
Ordre des travaux <i>Orateurs:</i> Pieter De Crem , président du groupe CD&V	17	Regeling van de werkzaamheden <i>Sprekers:</i> Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	17
Agenda	19	Agenda	19
PROJETS ET PROPOSITIONS	19	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	19

Projet de loi modifiant la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnisation en cas de détention préventive inopérante, modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et modifiant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle (1317/1-7)	19	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor de onwerkdadige voorlopige hechtenis, tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en tot wijziging van sommige artikelen van het Wetboek van Strafvordering (1317/1-7)	19
- Proposition de loi modifiant l'article 28 de la loi relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (831/1-2)	19	- Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 28 van de wet betreffende de vergoeding voor de onwerkzame voorlopige hechtenis (831/1-2)	19
<i>Discussion générale</i>	19	<i>Algemene bespreking</i>	19
<i>Orateurs:</i> Alain Courtois , rapporteur, Tony Van Parys , Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Bart Laeremans , Claude Marinower , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Alain Courtois , rapporteur, Tony Van Parys , Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Bart Laeremans , Claude Marinower , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
<i>Discussion des articles</i>	32	<i>Bespreking van de artikelen</i>	32
<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys , Alfons Borginon , Bart Laeremans , Pieter De Crem , président du groupe CD&V		<i>Sprekers:</i> Tony Van Parys , Alfons Borginon , Bart Laeremans , Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	
Projet de loi insérant les articles 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis et 194ter dans le Code judiciaire et modifiant les articles 259bis-9 et 259bis-10 du même Code (1247/10-12)	34	Wetsontwerp tot invoeging van de artikelen 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van hetzelfde Wetboek (1247/10-12)	34
<i>Orateurs:</i> André Perpète , rapporteur		<i>Sprekers:</i> André Perpète , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	34	<i>Bespreking van de artikelen</i>	34
Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 10 décembre 2001 concernant le passage définitif à l'euro (1578/6-9)	34	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de wet van 10 december 2001 betreffende de definitieve omschakeling op de euro (1578/6-9)	34
<i>Orateurs:</i> Annemie Roppe , rapporteur, Pieter De Crem , président du groupe CD&V		<i>Sprekers:</i> Annemie Roppe , rapporteur, Pieter De Crem , voorzitter van de CD&V-fractie	
<i>Discussion des articles</i>	36	<i>Bespreking van de artikelen</i>	36
Projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques (1348/1-7)	36	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctröoien, wat betreft de octrooieerbaarheid van biotechnologische uitvindingen (1348/1-7)	36
- Proposition de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention afin de permettre la protection juridique des inventions biotechnologiques (108/1-2)	36	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctröoien teneinde rechtsbescherming te verlenen aan biotechnologische uitvindingen (108/1-2)	36
<i>Discussion générale</i>	36	<i>Algemene bespreking</i>	36
<i>Orateurs:</i> Magda De Meyer , rapporteur, Simonne Creyf , Philippe Monfils , Pierre Lano , Melchior Wathelet , président du groupe cdH, Muriel Gerken , Sophie Pécriaux , Marc Verwilghen , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Magda De Meyer , rapporteur, Simonne Creyf , Philippe Monfils , Pierre Lano , Melchior Wathelet , voorzitter van de cdH-fractie, Muriel Gerken , Sophie Pécriaux , Marc Verwilghen , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
<i>Discussion des articles</i>	47	<i>Bespreking van de artikelen</i>	47

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 10 MARS 2005

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 10 MAART 2005

Namiddag

La séance est ouverte à 14h.21 par M. Herman De Croo, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Elio Di Rupo

Raisons de santé : Pierrette Cahay-André et Patrick Moriau

En mission à l'étranger : Talbia Belhouari, Nahima Lanjri et Annemie Turtelboom

Gouvernement fédéral

Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

André Flahaut, ministre de la Défense : Berlin

Questions

01 Question de Mme Colette Burgeon au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "l'octroi d'avances par le Service des créances alimentaires" (n° P759)

01.01 Colette Burgeon (PS) : Le 8 mars étant la journée internationale des femmes, je me permets de revenir sur le fonctionnement du système de créances alimentaires, dit "SECAL".

Le Parlement a demandé au gouvernement, le 15 juillet 2004, d'évaluer les moyens humains et financiers nécessaires au fonctionnement du SECAL et à l'octroi d'avances alimentaires, d'inscrire les moyens nécessaires dans le budget de 2005 et d'octroyer les avances le plus rapidement possible - au plus tard le 1^{er} janvier 2005.

De vergadering wordt geopend om 14.21 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsredenen: Elio Di Rupo

Gezondheidsredenen: Pierrette Cahay-André en Patrick Moriau

Met zending buitenslands: Talbia Belhouari, Nahima Lanjri en Annemie Turtelboom

Federale regering

Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

André Flahaut, minister van Landsverdediging: Berlijn

Vragen

01 Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "de uitkering van voorschotten door de Dienst voor alimentatievorderingen" (nr. P759)

01.01 Colette Burgeon (PS): In het kader van de internationale vrouwendag van 8 maart wens ik terug te komen op de werking van de dienst voor de alimentatievorderingen (DAVO).

Op 15 juli 2004 heeft het Parlement de regering gevraagd de personeelsbehoeften en de financiële middelen nodig voor de werking van de DAVO en voor de toekenning van de alimentatievoorschotten door te lichten, de nodige middelen in de begroting 2005 in te schrijven en de voorschotten zo spoedig mogelijk – ten laatste op 1 januari 2005 - toe te kennen.

En octobre 2003, vous avez été chargé d'analyser les conséquences de l'octroi d'avances, spécifiquement pour les personnes qui sont dans le besoin. Vous vous engagez, en novembre 2004, à ce que le gouvernement prenne ses responsabilités en 2005 par rapport au système d'avances. Le 2 mars 2005, vous me disiez entamer les consultations afin de formuler des propositions concrètes pour le contrôle budgétaire d'avril. Quelles sont les propositions formulées dans le cadre de ces négociations?

01.02 Didier Reynders, ministre (*en français*): Tout le monde salue la manière dont fonctionne le service, un premier rapport a été déposé sur son fonctionnement et pour mettre en place la commission d'évaluation, et je n'attends plus que l'aval de mon collègue du Budget car le texte, lui, est prêt. Concernant les avances, je mettrai sur la table, au contrôle budgétaire de la mi-avril, des propositions concrètes, mais je souhaite que l'on débattenne d'abord, entre partenaires de la coalition, d'une part des conditions d'octroi des avances et, d'autre part, des moyens budgétaires dégagés. J'ai cru comprendre que plusieurs groupes souhaitent que l'on fixe certaines limites et je suis prêt à rencontrer les groupes pour en débattre.

01.03 Colette Burgeon (PS) : J'espère que, d'ici un mois, comme ministre des Finances, vous arriverez avec des propositions concrètes, même si celles-ci ne sont qu'"à casser".

01.04 Didier Reynders, ministre (*en français*) : Tout est prêt au ministère des Finances. Mais avant de faire des propositions sur un budget, je souhaite entendre les différents points de vue, le sentiment profond de chaque formation, sur les conditions d'octroi.

01.05 Colette Burgeon (PS): Au sein du PS nous avons été très clairs à ce sujet à l'occasion du 8 mars : il faut trouver des solutions dans le mois qui vient.

L'incident est clos.

02 Question de M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre des Finances sur "le nouveau formulaire de déclaration à l'impôt des personnes physiques" (n° P760)

02.01 Melchior Wathelet (cdH) : Les nouveaux formulaires de déclaration de l'impôt des personnes physiques requièrent de recopier l'ensemble des

In oktober 2003 kreeg u de opdracht te onderzoeken welke gevolgen de toekenning van de voorschotten zou hebben, in het bijzonder voor de hulpbehoevenden. In november 2004 heeft u er zich toe verbonden dat de regering het stelsel van de voorschotten in 2005 in de praktijk zou brengen. Op 2 maart 2005 heeft u me verklaard dat u overleg zou opstarten om tijdens de begrotingscontrole in april concrete voorstellen ter tafel te kunnen leggen. Welke voorstellen werden in het kader van dit overleg geformuleerd?

01.02 Minister Didier Reynders (*Frans*): Iedereen is vol lof over de manier waarop de dienst functioneert. Er werd een eerste rapport ingediend over de werking van de dienst. De tekst met betrekking tot de instelling van de evaluatiecommissie is klaar, ik wacht enkel nog op het groene licht van mijn collega van Begroting. Bij de begrotingscontrole medio april zal ik concrete voorstellen ter tafel leggen aangaande de voorschotten, maar ik wil dat de meerderheidspartijen eerst debatteren over de voorwaarden voor de toekenning van de voorschotten en over de ter beschikking gestelde middelen. Ik heb menen te mogen begrijpen dat verscheidene fracties willen dat er grenzen gesteld worden, en ik ben bereid hierover met de fracties te praten.

01.03 Colette Burgeon (PS): Ik hoop dat u als minister van Financiën binnen de maand concrete voorstellen zal doen, zelfs al zullen die tijdens de besprekingen wellicht sneuvelen.

01.04 Minister Didier Reynders (*Frans*): Bij het ministerie van Financiën is alles rond. Alvorens evenwel begrotingsvoorstellen te doen, wil ik vernemen wat de verschillende standpunten en de diepe overtuiging van de politieke formaties ten aanzien van de toekenningsvoorwaarden zijn.

01.05 Colette Burgeon (PS): Bij de PS hebben wij daarover ter gelegenheid van 8 maart een zeer duidelijk standpunt ingenomen: volgende maand moeten er oplossingen uit de bus komen.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over "het nieuwe formulier voor de aangifte in de personenbelasting" (nr. P760)

02.01 Melchior Wathelet (cdH): In de nieuwe aangifteformulieren voor de personenbelasting moeten alle vermelde cijfers volgens moeilijk

chiffres mentionnés, selon des codes peu lisibles. Ce type de documents alambiqués traduit-il vraiment une simplification administrative ? Cela représente une charge supplémentaire pour le contribuable, qui devra recopier son brouillon, mais aussi une étape de plus, une nouvelle source d'erreurs. Cela correspond-il à ce que vous entendez par «simplification administrative» ?

02.02 Didier Reynders, ministre (*en français*): J'ai l'impression que vous n'avez encore jamais rempli de déclaration fiscale ! Je vais vous rappeler la marche à suivre. Que recevaient et que recevront les contribuables ?

Jusqu'à présent, le contribuable recevait deux documents identiques, assez volumineux : un brouillon à conserver et un exemplaire à envoyer à l'administration, sur lequel il fallait recopier toute une série de données. Cette année, il recevra le même brouillon, avec toutes les explications nécessaires, accompagné d'une brochure illustrant la diminution des impôts, brochure que n'envoyaient pas mes prédécesseurs puisqu'avant 1999, les impôts augmentaient.

Ensuite, deux possibilités s'offrent au contribuable. Soit il introduit uniquement des chiffres sur l'Internet ; c'est le «Tax on web». Soit il reporte les totaux sous la rubrique exactement correspondante, sur un document simplifié.

Il en résulte une grande économie de papier – et je vois Mme Nagy qui se réjouit déjà – et une simplification des tâches de mécanographie. C'est donc une simplification administrative considérable.

La tâche du contribuable est élémentaire et encore allégée par rapport aux années précédentes.

02.03 Melchior Wathelet (cdH) : Nous n'avons pas la même notion de la simplification administrative. C'est une charge supplémentaire pour l'administré, qui requiert plus de recopiage et qui est donc davantage susceptible d'erreurs. Le recouvrement de l'impôt en devient plus difficile. Ce sera une charge supérieure pour votre administration.

L'incident est clos.

03 Question de M. Hendrik Bogaert au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "le rapport de l'OCDE

leesbare codes worden overgeschreven. Brengen zulke gecompliceerde documenten echt een administratieve vereenvoudiging mee? Voor de belastingplichtige die zijn klad moet overschrijven betekent het een bijkomende formaliteit, maar ook een bijkomende stap en dus een extra kans op fouten. Is het dat wat u 'administratieve vereenvoudiging' noemt?

02.02 Minister Didier Reynders (*Frans*): Ik heb de indruk dat u nog nooit een belastingaangifte heeft ingevuld! Ik zal de te volgen procedure nogmaals herhalen. Wat kregen de belastingplichtigen en wat zullen zij ontvangen?

Tot nu toe ontving de belastingbetaler twee identieke en nogal omvangrijke documenten: een kladversie om te bewaren en een exemplaar om naar de administratie te sturen en waarop hij een groot aantal gegevens opnieuw moest invullen. Dit jaar ontvangt hij dezelfde kladversie met alle nodige toelichting en een brochure waarin de belastingverlaging wordt uiteengezet. Mijn voorgangers konden een dergelijke brochure niet bijvoegen omdat de belastingen tot in 1999 zijn blijven stijgen.

Vervolgens beschikt de belastingbetaler over twee mogelijkheden. Hij kan de cijfers invullen op internet. Dan hebben we het over "Tax-on-Web". Of hij brengt de totalen per rubriek over op een vereenvoudigd document.

Zo kunnen we veel papier besparen – en ik merk dat mevrouw Nagy al zit te glunderen – en vereenvoudigen we de mechanografische behandeling van de aangiften. Zo zorgen we dus voor een belangrijke administratieve vereenvoudiging.

Wat de belastingplichtige nog moet doen, is werkelijk minimaal, en we hebben zijn taak nog verlicht ten opzichte van de vorige jaren.

02.03 Melchior Wathelet (cdH): Wij hebben niet dezelfde opvatting van de administratieve vereenvoudiging. Het is een bijkomende taak voor de burger, waarbij er meer moet worden overgeschreven, met alle risico's van dien voor meer fouten. De inning van de belasting wordt bemoeilijkt. Een en ander zal extra werk meebrengen voor uw administratie.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Hendrik Bogaert aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "het OESO-rapport over

relatif au résultat budgétaire structurel de la Belgique" (n° P761)

03.01 Hendrik Bogaert (CD&V): Sur la base du déficit budgétaire structurel de 0,5 pour cent, le dernier rapport de l'OCDE stipule que notre budget doit être amélioré d'un pour cent. D'autres instances également, comme la Banque nationale, le FMI et le SEBC attirent l'attention sur ce déficit structurel.

Selon le gouvernement, 2004 aurait dû être une année-charnière, sans mesures ponctuelles. Or, l'annexe 4 du rapport de la Banque nationale regorge de mesures à caractère unique qui, DLU non comprise, représentent quelque 1,7 milliard d'euros.

Que pense le ministre de la position de l'OCDE qui estime que notre budget doit être amélioré d'un pour cent ? Par ailleurs, la réduction des impôts doit également être compensée dans les années à venir. Quand le précompte professionnel sera-t-il adapté à cette réduction ?

03.02 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Le rapport de l'OCDE confirme les chiffres du gouvernement et non ceux de la Banque Centrale Européenne. A mon sens, cela corrobore mes propos selon lesquels le budget est en équilibre structurel, à la bagatelle de 0,1 pour cent près, peut-être.

L'équilibre doit être atteint en 2005, l'OCDE détecte d'éventuels problèmes mais le gouvernement les résoudra. Lors du prochain contrôle budgétaire, après les vacances de Pâques, nous présenterons un budget en équilibre au Parlement.

L'OCDE précise également qu'en cas d'équilibre budgétaire en 2005, nous devons réserver 0,3 pour cent du PNB en 2006 et en 2007 à la compensation des réformes fiscales. Je pense que pour ces deux années, nous devons probablement prévoir 0,7 pour cent au lieu de 0,6 pour cent du PNB, mais cette opération reste tout à fait réalisable. Il est positif que l'OCDE estime également que nos objectifs sont réalistes.

L'OCDE réalise des analyses correctes sur le fond, mais ne tient pas suffisamment compte des possibilités positives. Toutefois, l'organisation ajoute que si le problème du chômage peut être résolu en Belgique, notre pays sera davantage que d'autres pays en mesure de faire face au

het structurele begrotingsresultaat van België" (nr. P761)

03.01 Hendrik Bogaert (CD&V): Zich baserend op het structureel begrotingstekort van 0,5 procent, stelt het recentste OESO-rapport dat onze begroting met één procent moet verbeteren. Ook andere instanties zoals de Nationale Bank, het IMF en de ESCB wijzen op dit structureel tekort.

Volgens de regering had 2004 een scharnierjaar moeten zijn, zonder eenmalige maatregelen. Bijlage 4 van het rapport van de Nationale Bank bulkt echter van de eenmalige maatregelen, die zonder de EBA goed zijn voor maar liefst 1,7 miljard euro.

Wat is de reactie van de minister op de stelling van de OESO dat onze begroting met één procent moet verbeteren? Bovendien moet ook de belastingsverlaging worden opgevangen in de komende jaren. Wanneer zal de bedrijfsvoorheffing aan die verlaging worden aangepast?

03.02 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): Het OESO-rapport bevestigt de cijfers van onze regering en niet die van de Europese Centrale Bank. Ik beschouw dat als een bevestiging van mijn stelling dat de begroting in structureel evenwicht is, op misschien een kleine 0,1 procent na.

In 2005 moet er een evenwicht zijn, de OESO bespeurt daar eventuele problemen, maar de regering zal die oplossen. Wij zullen bij de volgende begrotingscontrole na het Paasreces een evenwichtige begroting aan het Parlement voorleggen.

Ook zegt de OESO dat, als de begroting voor 2005 in evenwicht is, wij in 2006 en 2007 telkens 0,3 procent van het BNP per jaar moeten uittrekken om de fiscale hervormingen op te vangen. Ik denk dat we over die twee jaar misschien 0,7 in plaats van 0,6 procent aan zullen moeten besteden, maar het blijft wel heel doenbaar. Het is een opsteker dat ook de OESO onze doelstellingen realistisch vindt.

Inhoudelijk maakt de OESO correcte analyses, maar er wordt onvoldoende rekening gehouden met positieve mogelijkheden. Wel zegt de organisatie dat, als België het werkloosheidsprobleem kan oplossen, ons land meer dan andere landen in staat zal zijn om de vergrijzing op te vangen.

vieillissement.

03.03 Hendrik Bogaert (CD&V): Le rapport de l'OCDE précise bien en page 3 que le *current level* du déficit se monte à 0,5 % du PIB. Le déficit structurel à l'entité 1 est de 1%.

Le taux de l'emploi n'a pas augmenté sous la coalition violette. Après quelques années de progrès, le budget se retrouve au niveau de 1999 et la pression fiscale n'a pas diminué par rapport à il y a cinq ans. C'est donc le statu quo en ce qui concerne trois facteurs socio-économiques importants. L'année charnière du ministre couine de plus en plus.

03.04 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): M. Bogaert devrait en fait s'abstenir de poser des questions puisque sa réplique est invariablement la même. Il ne devrait pas se borner à lire la troisième page du rapport de l'OCDE, dont il tire de surcroît des conclusions erronées. Il déduit sa conclusion pour 2004 de la prévision pour cette année. Il pourra lire en pages 48 et 49 que notre pronostic, qui est confirmé par la Commission européenne, est correct.

03.05 Hendrik Bogaert (CD&V): Différentes organisations internationales comme le FMI, la Banque Nationale et la Banque Centrale Européenne, confirment ce que j'ai déjà dit en commission. Le ministre cherche à m'entraîner dans une discussion sur les chiffres: mon observation concernant le triple statu quo sous la coalition violette semble l'agacer !

03.06 Johan Vande Lanotte, ministre (*en néerlandais*): Ai-je donc l'air agacé ?

L'incident est clos.

04 Question de Mme Muriel Gerken au ministre des Affaires étrangères sur "l'accord de coopération relatif à l'octroi des licences d'exportation d'armes" (n° P762).

04.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): M. Patrick De Groote et moi-même avons déjà déposé des demandes d'interpellation sur exactement le même sujet, à savoir la licence d'exportation d'armes pour l'usine en Tanzanie. Hier, il a été décidé en Conférence des présidents que ce sujet ne serait abordé que dans le cadre d'un mini-débat. Si le sujet est tout de même abordé à présent, M. Patrick De Groote et moi-

03.03 Hendrik Bogaert (CD&V): In het OESO-rapport staat op pagina 3 wel degelijk te lezen dat de *current level* van het tekort 0,5 procent van het BBP bedraagt. Het structureel tekort op entiteit 1 bedraagt 1 procent.

De werkgelegenheidsgraad verbeterde niet onder paars. De begroting staat, na enkele jaren van vooruitgang, op hetzelfde niveau als in 1999 en ook de belastingsdruk is niet afgenomen ten aanzien van vijf jaar geleden. Er is dus een status-quo inzake drie belangrijke sociaal-economische factoren. Het scharnierjaar van de minister is meer en meer een 'schurend scharnietje' aan het worden.

03.04 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): De heer Bogaert moet eigenlijk geen vragen meer stellen, want hij geeft toch steeds dezelfde repliek. Hij moet niet enkel de derde pagina lezen van het OESO-rapport, waaruit hij op de koop toe dan nog de verkeerde conclusies trekt. Hij haalt de conclusie voor 2004 uit de voorspelling voor dit jaar. Op pagina 48 en 49 zal hij kunnen lezen dat onze prognose, bevestigd door de Europese Commissie, juist is.

03.05 Hendrik Bogaert (CD&V): Verschillende internationale organisaties, zoals het IMF, de Nationale Bank en de Europese Centrale Bank, bevestigen wat ik al in de commissie heb gezegd. De minister wil mij in een discussie over cijfers lokken: mijn opmerking over het driedubbel statu quo onder paars maken hem blijkbaar nerveus!

03.06 Minister Johan Vande Lanotte (*Nederlands*): Zie ik er dan zo uit?

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het samenwerkingsakkoord inzake de toekenning van wapenexportvergunningen" (nr. P762).

04.01 Francis Van den Eynde (Vlaams Belang): Over precies ditzelfde onderwerp, met name de wapenuitvoerlicentie voor de fabriek in Tanzania, werd al door de heer Patrick De Groote en door mijzelf een interpellatieverzoek ingediend. Gisteren werd op de Conferentie van de voorzitters beslist dit onderwerp niet te behandelen zonder bijbehorend minidebat. Als het onderwerp nu toch aan de orde komt, hebben de heer Patrick De

même avons la priorité puisque nous avons déposé des demandes d'interpellation.

Le **président**: J'étais étonné du fait qu'une seule question avait été déposée sur ce sujet. Les services m'ont fait savoir qu'il y avait hier en commission une question de Mme Muylle sur le sujet.

Je vais voir si la question de Mme Gerkens est différente, sinon elle ne pourra être posée.

La question concerne-t-elle la Tanzanie ?

04.02 Muriel Gerkens (ECOLO) : C'est un intitulé général. Ce n'est pas sur la Tanzanie. Je me base sur une réponse que le ministre m'a donnée.

Le **président**: Il est évident que quand je vois votre question, je dois en conclure qu'elle ne peut être posée. Toutes les questions et interpellations seront renvoyées en commission. Mais le groupe de Mme Gerkens n'est pas représenté à la conférence des présidents, donc je lui donne le bénéfice du doute.

04.03 Muriel Gerkens (ECOLO) : Nous ne sommes effectivement pas représentés à la conférence des présidents. Je me joindrai de toute façon au débat la semaine prochaine. Mais ma question aujourd'hui traite d'un accord de concertation en préparation. Je regrette que mes collègues ne puissent prendre de la distance entre un cas concret d'application de la loi et un aspect législatif plus global.

Le **président**: Il s'agit du même sujet, nous respecterons l'accord d'hier. Le groupe de Mme Gerkens n'étant pas représenté à la conférence des présidents, il y a un flottement. Mme Gerkens est excusée.

04.04 Pieter De Crem (CD&V): Hier, le président a dit lors de la conférence des présidents qu'aucune question relative au dossier de la livraison d'armes ne pourra être abordée lors de cette séance plénière. Il a dit que Mme Muylle poserait une question en commission des Relations extérieures, à la suite de quoi la majorité a décidé qu'il n'y aurait pas de mini-débat en séance plénière. Toutes les questions se rapportant au dossier New Lachaussée sont reportées à la semaine prochaine.

Groote en ikzelf als indieners van een interpellatieverzoek voorrang.

De **voorzitter**: Ik was verwonderd dat er slechts één vraag over dit onderwerp werd ingediend. De diensten meldden mij dat er gisteren in commissie een vraag was van mevrouw Muylle over dit onderwerp.

Ik zal nagaan of mevrouw Gerkens niet dezelfde vraag stelt, anders kan ze haar vraag niet stellen.

Gaat de vraag over Tanzania?

04.02 Muriel Gerkens (ECOLO): Het is een algemeen opschrift. Mijn vraag gaat niet over Tanzania. Ik ga uit van een antwoord dat de minister mij gegeven heeft.

De **voorzitter**: Als ik uw vraag bekijk, moet ik concluderen dat ze niet gesteld kan worden. Alle vragen en interpellaties zullen naar de commissie verzonden worden. Alleen is de fractie van mevrouw Gerkens niet vertegenwoordigd in de Conferentie van Voorzitters. Zij krijgt dan ook het voordeel van de twijfel.

04.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Wij zijn inderdaad niet in de Conferentie van voorzitters vertegenwoordigd. Ik zal in ieder geval aan het debat van volgende week deelnemen. Mijn vraag van vandaag betreft echter een samenwerkingsakkoord dat nog in voorbereiding is. Ik betreur dat mijn collega's geen onderscheid kunnen maken tussen een concreet geval inzake de toepassing van de wet en een algemeen aspect van de wetgeving.

De **voorzitter**: Het gaat over hetzelfde onderwerp en wij zullen het akkoord van gisteren naleven. Vermits de fractie van mevrouw Gerkens niet in de Conferentie van voorzitters was vertegenwoordigd, is er onduidelijkheid gerezen. Mevrouw Gerkens wordt verontschuldigd.

04.04 Pieter De Crem (CD&V): Gisteren zei de voorzitter tijdens de Conferentie van de voorzitters dat alles wat betrekking heeft op het wapenleveringsdossier niet kan worden behandeld in deze plenaire zitting. Hij zei dat mevrouw Muylle een vraag over dit onderwerp had in de commissie Buitenlandse Zaken, waarop de meerderheid besliste dat er geen minidebat in de plenaire vergadering zou volgen. Alle vragen met betrekking tot het New Lachaussée-dossier worden naar volgende week verschoven.

Or, il semble qu'une question sur le sujet ait malgré tout été inscrite à l'ordre du jour. Je considère que Mme Gerkens ne peut pas poser sa question aujourd'hui, à moins qu'un mini-débat ait lieu aujourd'hui.

Le **président**: Il a effectivement été décidé hier d'organiser un large débat sur le sujet. Celui-ci aura lieu dès que possible.

04.05 Pieter De Crem (CD&V): Le président peut encore décider de tenir le mini-débat aujourd'hui, à l'heure des questions.

Le **président**: Les questions seront traitées en commission. Il n'y a d'ailleurs pas quatre questions sur le même sujet actuellement.

04.06 Pieter De Crem (CD&V): Bien sûr que non ! Vous nous avez induits en erreur hier en déclarant qu'il n'y aurait de toute façon pas de mini-débat aujourd'hui. Lorsqu'elles sont embarrassantes pour la majorité, les questions sont systématiquement reportées à un moment où il est impossible de les poser. Il n'est manifestement plus possible d'interpeller en séance plénière en ce 21^{ème} siècle.

Le **président**: L'incident est clos. Nous passons à présent aux questions adressées à Mme Onkelinx.

04.07 Pieter De Crem (CD&V): Le président a insidieusement induit ses collègues en erreur lors de la Conférence des présidents. Il a déclaré qu'aucune question ne serait posée aujourd'hui à ce sujet et que le mini-débat n'aurait pas lieu. C'est la raison pour laquelle aucune question n'a été déposée.

Le **président**: Le ministre m'a donné la garantie qu'il était parfaitement disposé à répondre, mais la question sera traitée en commission.

L'incident est clos.

05 Questions jointes de

- M. Bert Schoofs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la composition de l'Exécutif des musulmans" (n° P756)
- Mme Corinne De Permentier à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "l'élection des organes représentatifs du culte musulman" (n° P757)
- M. Mohammed Boukourna à la vice-première

Blijkbaar wordt er vandaag dan toch een vraag over dit onderwerp geagendeerd. Ik vind dat mevrouw Gerkens haar vraag niet mag stellen, tenzij er vandaag een minidebat komt.

De **voorzitter**: Gisteren werd inderdaad beslist een uitvoerig debat te houden over deze aangelegenheid. Dat debat zal *as soon as possible* worden gehouden.

04.05 Pieter De Crem (CD&V): De voorzitter kan nog altijd beslissen om het minidebat vandaag tijdens het vragenuurtje te laten doorgaan.

De **voorzitter**: De vragen zullen worden behandeld in de commissie. Ik heb trouwens nu geen vier vragen over hetzelfde onderwerp.

04.06 Pieter De Crem (CD&V): Natuurlijk niet! U hebt ons gisteren om de tuin hebt geleid door te stellen dat er vandaag toch geen minidebat zou komen.

Wanneer er gênante vragen zijn voor de meerderheid, worden die steeds naar een onmogelijk tijdstip uitgesteld. Interpellaties in de plenaire zitting kunnen blijkbaar niet meer plaatsvinden in de 21^{ste} eeuw.

De **voorzitter**: Het incident is gesloten. We gaan nu over tot de vragen aan minister Onkelinx.

04.07 Pieter De Crem (CD&V): De voorzitter heeft zijn collega's tijdens de Conferentie van de voorzitters op listige wijze misleid. Hij zei dat er vandaag geen vragen zouden worden gesteld over dit onderwerp en dat er geen minidebat zou zijn. Daarom werden er geen vragen ingediend.

De **voorzitter**: De minister heeft mij verzekerd dat hij er geen probleem mee heeft om te antwoorden, maar de vraag zal in de commissie worden behandeld.

Het incident is gesloten.

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Bert Schoofs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de samenstelling van de Moslimexecutieve" (nr. P756)
- mevrouw Corinne De Permentier aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verkiezing van de representatieve organen van de islamitische eredienst" (nr. P757)

ministre et ministre de la Justice sur "l'élection des organes représentatifs du culte musulman" (n° P758)

05.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Un problème se pose en ce qui concerne les élections du Conseil des musulmans et de l'Exécutif des musulmans puisque le Conseil d'Etat vient de déclarer recevable le recours introduit par un candidat évincé. Celui-ci se présente de manière indépendante et déclare ne pas faire partie d'une des quatre catégories d'électeurs retenues.

Que pense la ministre de l'avis de l'auditeur du Conseil d'Etat ? Dans la mesure où le scrutin est prévu pour le 20 mars, peut-on encore envisager pratiquement de modifier la procédure ? La ministre est-elle consciente des conséquences éventuelles si l'avis venait à être ignoré ? Si les élections devaient être annulées, cela représenterait un énorme gaspillage d'argent.

05.02 Corinne De Permentier (MR): La saga des élections de l'exécutif musulman continue. L'auditeur du Conseil d'Etat a remis un avis fondé sur un rapport cinglant établi sur base de l'éviction de ce candidat réputé belge et musulman. Pourquoi la commission indépendante a-t-elle catégorisé les gens ? Quand saura-t-on si les élections auront lieu le 20 mars ? Dans la négative, allons-nous devoir légiférer ? Il est indispensable, maintenant, de pouvoir se prononcer.

05.03 Mohammed Boukourna (PS): Le 20 mars, les musulmans seront appelés à élire leurs représentants.

Une commission indépendante a été chargée d'organiser ces élections. Un recours au Conseil d'Etat a été introduit par un candidat évincé au motif qu'il n'aurait pas choisi l'une des catégories prévues par cette commission. L'avis de l'auditeur du Conseil d'Etat lui donne raison. D'autres recours ont-ils été introduits ? Si le Conseil d'Etat suit l'auditeur, tout le processus électoral risque-t-il d'être annulé ? Dans ce cas, ne faut-il pas réfléchir à une solution ?

05.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): L'article de presse qui a jeté un froid au sein de la

- de heer Mohammed Boukourna aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de verkiezing van de representatieve organen van de islamitische eredienst" (nr. P758)

05.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Er is een probleem gerezen bij de verkiezingen voor de Moslimraad en de Moslimexecutieve, aangezien de Raad van State een klacht van iemand die niet mag deelnemen, ontvankelijk heeft verklaard. De kandidaat presenteert zich als onafhankelijke en zegt niet te behoren tot een van de vier groepen waarin de kiezers werden ingedeeld.

Wat vindt de minister van het advies van de auditeur van de Raad van State? Zijn veranderingen aan de procedure praktisch nog haalbaar, gezien de verkiezingen al op 20 maart plaatsvinden? Is de minister zich bewust van de mogelijke gevolgen indien het advies niet wordt opgevolgd? Indien de verkiezingen nietig worden verklaard, zou er bijvoorbeeld veel geld worden verspild.

05.02 Corinne De Permentier (MR): Aan het vervolgverhaal over de verkiezing van de moslimexecutieve komt geen einde. Nadat een Belgische kandidaat die moslim is, van de lijst werd geschrapt, bracht de auditeur van de Raad van State in een scherp verslag een gefundeerd advies uit. Waarom heeft de onafhankelijke commissie de mensen in categorieën ondergebracht? Wanneer zullen wij weten of de verkiezingen op 20 maart zullen plaatsvinden? Als die datum niet haalbaar blijkt, moeten wij dan een wetgevend initiatief nemen? Er moet een duidelijk standpunt worden ingenomen.

05.03 Mohammed Boukourna (PS): Op 20 maart verkiezen de moslims hun vertegenwoordigers.

Een onafhankelijke commissie werd met de organisatie van die verkiezingen belast. Een kandidaat die werd afgewezen omdat hij niet voor een van de door die commissie ingestelde categorieën heeft gekozen, heeft beroep ingesteld bij de Raad van State. In het advies van de auditeur van de Raad van State wordt hij in het gelijk gesteld. Hebben nog andere personen beroep ingesteld? Als de Raad van State de auditeur volgt, dreigt het hele verkiezingsproces dan nietig te worden verklaard? Moet in dat geval niet over een oplossing worden nagedacht?

05.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Het krantenartikel heeft voor enige spanning in de

communauté musulmane en faisant croire que les élections étaient entachées d'irrégularité résulte d'un choix éditorial consistant à suivre l'avis de l'auditeur du Conseil d'Etat. Mais il y a d'autres parties à la cause. C'est aux magistrats du siège du Conseil d'Etat de dire le droit. Et le Conseil d'Etat vient de rendre son arrêt, qui conforte la thèse de l'Etat belge et de la commission chargée d'organiser les élections. J'espère que cette décision sera aussi connue que l'avis de l'auditeur du Conseil d'Etat, afin de rassurer les électeurs du 20 mars prochain.

moslimgemeenschap gezorgd omdat het de indruk wekte dat de verkiezingen onregelmatig zouden verlopen. Het is echter de keuze van de redactie geweest om het advies van de auditeur van de Raad van State te volgen. Maar er zijn nog andere partijen naar wie geluisterd moet worden. De zittende magistraten van de Raad van State moeten recht spreken. En de Raad van State heeft zopas een uitspraak gedaan die het standpunt van de Belgische Staat en dat van de commissie belast met de organisatie van de verkiezingen bevestigt. Ik hoop dat er evenveel ruchtbaarheid wordt gegeven aan deze beslissing als aan het advies van de auditeur van de Raad van State zodat de deelnemers de verkiezingen van 20 maart eerstkomend gerust tegemoet kunnen gaan.

05.05 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Pour que la situation soit clarifiée, nous devons attendre la décision du Conseil d'Etat mais je tire dès à présent quatre conclusions. Comme les milieux musulmans l'admettent eux-mêmes, l'ensemble de cette élection est très orientée politiquement et l'est à présent également par la voie juridique. Il est très difficile de concilier démocratie et islam. Ce n'est pas un hasard si aucun pays musulman n'est doté d'un régime démocratique. Le piètre feuilleton qu'est l'élection de l'exécutif musulman dure depuis 1999 déjà et les plus mauvais chapitres du scénario sont écrits par Mme Onkelinx. Nous n'avons pour l'instant aucune garantie, ni de la part du gouvernement ni de la part de la communauté musulmane elle-même, qu'une réglementation appropriée sera instaurée.

05.05 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Voor duidelijkheid moeten we wachten op de uitspraak van de Raad van State, maar ik trek toch al vier conclusies. Zoals zelfs in moslimkringen wordt toegegeven, is deze hele verkiezing zeer politiek gestuurd en wordt zij nu nog verder gestuurd via de juridische weg. Het is zeer moeilijk om democratie en islam te verzoenen. Niet toevallig is geen enkel moslimland een democratie. De soap van de verkiezing van de Moslimexecutieve duurt nu al sinds 1999 en de slechtste hoofdstukken van het draaiboek zijn geschreven door minister Onkelinx. Op dit ogenblik hebben we nog geen enkele garantie, noch van de regering noch van de moslimgemeenschap zelf, dat er een ordentelijke regeling komt.

05.06 Corinne De Permentier (MR): Je me réjouis de cette nouvelle. Mais je ne comprends pas sur base de quel critère un candidat belge et musulman est évincé. J'espère que ces élections pourront se tenir en toute transparence.

05.06 Corinne De Permentier (MR): Dit nieuws verheugt me. Maar ik begrijp niet welk criterium men heeft kunnen invoeren om een Belgische moslimkandidaat te weigeren. Ik hoop dat deze verkiezingen in alle duidelijkheid zullen verlopen.

05.07 Mohammed Boukourna (PS): Je me réjouis de ces informations. Il est important que ces élections aient lieu de la manière la plus claire possible.

05.07 Mohammed Boukourna (PS): Deze informatie stemt me tevreden. De hoofdzaak is dat deze verkiezingen eerlijk verlopen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Motion d'ordre

Ordemotie

05.08 Mark Verhaegen (CD&V): Lors de la discussion de la note de politique générale du département de la Santé publique, j'ai posé quelques questions au ministre concernant le fonctionnement et le financement de l'AFSCA. J'attends toujours sa réponse.

05.08 Mark Verhaegen (CD&V): Bij de bespreking van de beleidsnota Volksgezondheid heb ik de minister enkele vragen gesteld over de werking en de financiering van het FAVV. Ik wacht nog altijd op het antwoord.

Le **président**: Il vous est tout à fait loisible de déposer une demande d'interpellation.

05.09 Mark Verhaegen (CD&V): J'ai posé mes questions peu avant Noël. Aurai-je donc les réponses à Pâques ou à la Trinité?

06 Question de M. Koen Bultinck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le rapport de l'OCDE relatif au financement des soins de santé" (n° P763)

06.01 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Les nouvelles alarmantes concernant la Sécurité sociale se succèdent rapidement. Le plan pluriannuel de l'ONSS révèle qu'à politique inchangée nous allons au-devant d'un déficit de 1,68 milliard d'euros en 2008. L'OCDE nous conseille de ramener la croissance du budget des soins de santé à 2,8 pour cent pour 2007 afin de compenser les coûts liés au vieillissement.

Que pense le gouvernement de l'avis de l'OCDE ? Comment pense-t-il pouvoir maîtriser les déficits de la sécurité sociale et de l'assurance maladie ? Comment va-t-il convaincre les partenaires sociaux d'adopter une position plus constructive dans le débat sur la fin de carrière ? Qu'en est-il des nouveaux modes de financement ? La cotisation sociale généralisée est-elle toujours d'actualité ?

06.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Il convient de nuancer les chiffres de l'OCDE en ce sens qu'ils sont fondés sur une politique constante. D'après l'accord de gouvernement, les coûts des soins de santé ne peuvent croître que de 4,5 pour cent au maximum. La nouvelle loi sur la Santé nous fournira une série d'outils à cet effet. La forte croissance des dépenses de la Sécurité sociale est un aspect du problème mais il faut aussi évaluer les recettes. Grâce au financement de rechange, nous pouvons garantir l'équilibre jusqu'à la fin de la législature. Le gouvernement a demandé aux partenaires sociaux de formuler des propositions concrètes d'ici à juillet 2005. Nous n'avons pas encore reçu de réponse.

06.03 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Le ministre élude habilement quelques sujets brûlants. Il n'a pas dit quelle suite le gouvernement réservera à l'avis de l'OCDE qui préconise de limiter à 2,8 pour cent d'ici à 2007 la croissance des dépenses en soins de santé. De même, il n'a pas répondu à la question sur la cotisation sociale généralisée. En Flandre, on a l'impression que la Sécurité sociale

De **voorzitter**: Het staat u vrij een interpellatieverzoek in te dienen.

05.09 Mark Verhaegen (CD&V): Ik heb mijn vragen gesteld kort voor Kerstmis. Ik hoop dat het geen vijgen na Pasen zullen worden.

06 Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het OESO-rapport inzake de financiering van de gezondheidszorg" (nr. P763)

06.01 Koen Bultinck (Vlaams Belang): De onheilstijdingen over de Sociale Zekerheid volgen elkaar in een steeds sneller tempo op. Uit het meerjarenplan van de RSZ blijkt dat, bij ongewijzigd beleid, we afstevenen op een tekort van 1,68 miljard euro in 2008. De OESO adviseert ons land om de groei van het budget voor de gezondheidszorg tegen 2007 terug te brengen tot 2,8 procent om de kosten van de vergrijzing op te vangen.

Wat is het regeringsstandpunt over dit OESO-advies? Hoe denkt men de tekorten in de Sociale Zekerheid en de Ziekteverzekering onder controle te kunnen houden? Hoe zal de regering de sociale partners overtuigen om zich constructiever op te stellen in het eindeloopbaandebat? Wat met de nieuwe financieringswijzen? Blijft men denken aan een algemene sociale bijdrage?

06.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Men moet de OESO-cijfers nuanceren in die zin dat ze uitgaan van een constant beleid. In het regeerakkoord staat dat de groei van de kosten van de gezondheidszorg maximaal 4,5 procent mag bedragen. Bij overschrijding moeten we ingrijpen. De nieuwe gezondheidswet zal ons daartoe een aantal instrumenten geven. Dat de uitgaven van de Sociale Zekerheid fors stijgen is één ding, maar ook de inkomsten moeten geëvalueerd worden. Dankzij de alternatieve financiering kunnen we het evenwicht garanderen tot het einde van het regeringsmandaat. De regering heeft de sociale partners gevraagd om tegen juli 2005 concrete voorstellen te doen. Tot dusver hebben we nog geen antwoord ontvangen.

06.03 Koen Bultinck (Vlaams Belang): De minister fietst handig om een paar hete hangijzers heen. Hij heeft niet gezegd wat de regering zal aanvangen met het OESO-advies om de groei van de gezondheidsuitgaven tegen 2007 tot 2,8 procent te beperken. Hij is ook niet ingegaan op de vraag over de algemene sociale bijdrage. In Vlaanderen ontstaat de indruk dat het met de Sociale Zekerheid

n'est pas sur la bonne voie depuis que c'est un ministre PS qui l'a dans ses attributions.

L'incident est clos.

07 Question de M. Daniel Bacquelaine au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "l'accord dans le secteur non-marchand concernant le seuil de la délégation syndicale" (n° P764)

07.01 Daniel Bacquelaine (MR): Un accord est intervenu dans le non-marchand. C'est une avancée significative dont nous nous réjouissons. Toutefois, nous nous étonnons du volet concernant l'abaissement du seuil des délégations syndicales. Nous considérons que la décision est à prendre par les partenaires sociaux.

Un mandat a-t-il été donné par le gouvernement aux ministres concernés pour négocier avec les organisations syndicales en matière de délégation syndicale ?

07.02 Rudy Demotte, ministre (*en français*): Non. Rien ne spécifiait que le ministre ne puisse suggérer qu'on reproduise les termes de l'accord social de 2000 qui prévoyait déjà l'abaissement des seuils de représentation syndicale.

Vous lirez dans les accords que tous les autres secteurs non-marchands appliquent déjà des seuils inférieurs à ceux qui sont encore pratiqués au fédéral. J'ajouterai enfin que le texte de l'accord ne prévoit pas que le gouvernement va se mêler de cette question. Le texte prévoit que les interlocuteurs sociaux vont en discuter.

07.03 Daniel Bacquelaine (MR): Il n'y a donc pas d'accord en matière de délégation syndicale et il s'agit là d'une matière confiée aux partenaires sociaux. Nous considérons qu'il s'agit de la façon normale d'agir en la matière.

L'incident est clos.

Motion d'ordre (continuation)

07.04 Paul Tant (CD&V): M. Verhaegen a demandé la parole par motion d'ordre pour rappeler que le ministre a promis de répondre aux questions il y a quelques mois. Le ministre n'a pas encore respecté cet engagement.

Le **président**: Les questions ont été posées lors du débat. La note de politique générale est arrivée très

niet de goede kant opgaat sinds een PS-minister ervoor verantwoordelijk is.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het akkoord in de non-profitsector inzake het minimum aantal werknemers voor de oprichting van een vakbondsafvaardiging" (nr. P764)

07.01 Daniel Bacquelaine (MR): In de non-profitsector werd een akkoord bereikt. Al verheugen wij ons over die belangrijke doorbraak, toch zijn wij enigszins verwonderd over het hoofdstuk inzake de verlaagde drempel voor de oprichting van een vakbondsafvaardiging. Wij vinden dat die beslissing door de sociale partners moet worden genomen.

Heeft de regering de bevoegde ministers gemachtigd om met de vakbonden over die afvaardiging te onderhandelen?

07.02 Minister Rudy Demotte (*Frans*): Neen. Er was nergens bepaald dat de minister kon voorstellen om de voorwaarden van het sociaal akkoord van 2000, dat reeds een verlaging van de drempels voor de oprichting van een vakbondsafvaardiging inhield, over te nemen.

In de akkoorden zal u lezen dat alle andere sectoren reeds lagere drempels toepassen dan degene die nog op federaal niveau gelden. Ten slotte bepaalt de tekst van het akkoord niet dat de regering zich in die aangelegenheid mengt. Integendeel, de tekst stelt dat de sociale partners de kwestie zullen regelen.

07.03 Daniel Bacquelaine (MR): Er bestaat dus geen akkoord over de vakbondsafvaardiging en de materie wordt aan de sociale partners toevertrouwd. Volgens ons is dat de juiste aanpak.

Het incident is gesloten.

Ordemotie (voortzetting)

07.04 Paul Tant (CD&V): De heer Verhaegen heeft bij ordemotie het woord gevraagd om in herinnering te brengen dat de minister enkele maanden geleden heeft beloofd om op vragen te antwoorden. De minister is dit engagement nog niet nagekomen.

De **voorzitter**: De vragen zijn gesteld in het debat.

tard. Au lieu d'avoir lieu en commission, un long débat s'est tenu en séance plénière. M. Verhaegen a posé des questions précises à cette occasion. Le ministre a déclaré qu'il lui fournirait une réponse.

07.05 Mark Verhaegen (CD&V): J'ai agi ainsi pour gagner du temps. Il s'agissait de questions sur le financement et le fonctionnement de l'AFSCA.

Le **président**: La question de M. Verhaegen est parfaitement justifiée.

07.06 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*): Je demanderai la liste exacte et fournirai une réponse avant Pâques.

L'incident est clos.

08 Questions jointes de

- Mme Trees Pieters à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le statut social des mandataires publics" (n° P765)

- M. Benoît Drèze à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "l'assujettissement des mandataires publics au statut social des travailleurs indépendants" (n° P766)

08.01 Trees Pieters (CD&V): Un article de la loi-programme impose aux mandataires des institutions publiques le statut d'indépendant. L'application de cet article s'est heurtée à de nombreux obstacles. C'est pourquoi un groupe de travail interministériel a décidé qu'il fallait réintroduire l'article 5bis et travailler sur la base d'une cotisation de solidarité. La loi a été approuvée fin décembre 2004, mais la situation n'est toujours pas claire. Si l'on persiste à opter pour le statut d'indépendant, les intéressés doivent s'affilier à l'ONSS. Dans le cas contraire, il faut préciser si la cotisation de solidarité est retenue à la source ou si le mandataire doit la payer lui-même. L'exonération jusqu'à 1.140 euros, mentionnée par la loi, est-elle maintenue ?

L'ONSS devrait bénéficier des recettes. Sera-ce le cas ? Les mandataires qui ont payé des cotisations à l'ONSS à titre principal ou à titre complémentaire seront-ils remboursés ? Le mois dernier, j'ai demandé à Mme Van den Bossche d'informer les mandataires. Cependant, aucune décision n'a encore été prise en Conseil des ministres.

08.02 Benoît Drèze (cdH): Nous n'avons toujours

De beleidsnota was heel laat aangekomen. In plaats van een commissiedebat was er langdurig plenair debat. De heer Verhaegen heeft toen precieze vragen gesteld. De minister heeft gezegd dat hij hem een antwoord zou bezorgen.

07.05 Mark Verhaegen (CD&V): Ik heb dit gedaan om tijd te besparen. Het waren vragen over de financiering en werking van het FAVV.

De **voorzitter**: De vraag van de heer Verhaegen is volkomen gerechtvaardigd.

07.06 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Ik zal de precieze lijst opvragen en antwoorden vóór Pasen.

Het incident is gesloten.

08 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Trees Pieters aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het sociaal statuut van de publieke mandatarissen" (nr. P765)

- de heer Benoît Drèze aan de minister van Middenstand en Landbouw over "het zelfstandigenstatuut dat door de publieke mandatarissen moet worden aangenomen" (nr. P766)

08.01 Trees Pieters (CD&V): Een artikel in de programmawet bepaalt dat mandatarissen van publieke instellingen over het zelfstandigenstatuut moeten beschikken. De toepassing van dit artikel stuitte op heel wat hindernissen. Een interministeriële werkgroep besliste daarom dat artikel 5bis opnieuw moet worden ingevoerd en dat men zou werken met een solidariteitsbijdrage. De wet is eind december 2004 goedgekeurd, maar er is nog steeds geen duidelijkheid. Indien men verder werkt met het zelfstandigenstatuut, moeten de mensen zich aansluiten. Indien niet, moet men weten of de solidariteitsbijdrage aan de bron wordt afgehouden, dan wel of de mandataris ze zelf betaalt. Wordt de vrijstelling tot 1.140 euro, waarvan sprake in de wet, behouden?

De opbrengst zou naar het RSVZ gaan. Zal dit ook daadwerkelijk gebeuren? Krijgen de mensen die intussen in hoofd- of bijberoep bijdragen hebben betaald aan het RSVZ hun geld terug? Ik heb minister Van den Bossche vorige maand gevraagd om de mandatarissen te informeren. Er is echter nog altijd geen beslissing genomen in de Ministerraad.

08.02 Benoît Drèze (cdH): Wij wachten nog

pas de réponse officielle !

Le 23 février, un accord était intervenu en kern. Le lendemain, vous laissez entendre que l'accord n'était pas encore conclu. Le vendredi, aucune décision n'était prise en Conseil des ministres.

Il ne reste que trois semaines d'ici à la fin du mois de mars, échéance ultime pour que les mandataires concernés s'affilient.

Vous savez que des mandataires, notamment des allocataires sociaux qui sont dans l'impossibilité réglementaire de s'affilier comme indépendants, ont déjà démissionné.

Que comptez-vous faire ? Allez-vous changer la loi ? Des sanctions sont-elles prévues ? Les 8 millions prévus au budget seront-ils respectés ?

08.03 Sabine Laruelle, ministre (*en français*): Nous sommes encore dans les délais ! La mise en application de la suppression de l'article 5bis pose certains problèmes sur le terrain et a suscité une désinformation. Nous recherchons une solution alternative. Celle qui est proposée consiste à assujettir toute institution publique ou privée qui aurait, en son sein, une personne rémunérée pour le mandat public. Ce ne serait donc plus le mandataire mais les institutions qui seraient assujetties.

(*En néerlandais*) Ces établissements doivent payer une cotisation annuelle de 20 pour cent de l'ensemble des allocations et indemnités sociales qui portent sur des mandats publics de l'année écoulée.

(*En français*) Tout organe, institution ou comité dont la compétence essentielle est d'émettre des avis pour l'autorité publique pourra obtenir une dérogation et ne pas payer ces 20%. Il en irait de même pour toute institution dont le montant des cotisations (20%) représenterait moins de 1.250 euros.

(*En néerlandais*) Il s'agit de 1.250 euros.

(*En français*) Le montant de ces cotisations sera versé directement à l'INASTI afin de financer le statut social des indépendants. L'objectif des 8 millions reste le même.

08.04 Trees Pieters (CD&V): Le délai qui avait été préalablement fixé n'est pas encore dépassé, en effet, mais le temps presse. Les acteurs de terrain s'inquiètent. Par ailleurs, je n'apprécie pas le moins

steeds op een officieel antwoord!

Op 23 februari bereikte het kernkabinet een akkoord. De dag nadien liet u verstaan dat het akkoord nog niet helemaal rond was. De vrijdag daarop nam de ministerraad geen enkele beslissing.

De betrokken mandatarissen moeten zich vóór eind maart aansluiten, dat zijn nog slechts drie weken.

U weet wellicht dat sommige mandatarissen, met name uitkeringsgerechtigden die zich volgens de huidige regelgeving niet als zelfstandigen mogen aansluiten, reeds hun ontslag hebben ingediend.

Wat bent u voornemens te doen? Zal u de wet wijzigen? Werd in sancties voorzien? Zal het in de begroting vooropgestelde bedrag van 8 miljoen euro worden behouden?

08.03 Minister Sabine Laruelle (*Frans*): Wij zijn dus nog binnen de vooropgestelde termijnen! Door de afschaffing van artikel 5bis ondervinden de betrokkenen soms problemen. De feiten werden ook verdraaid. Wij zoeken naar een andere oplossing. Eén voorstel bestaat erin alle publieke of privé-instellingen waarin een persoon een vergoed publiek mandaat uitoefent, te onderwerpen. Niet de mandataris maar de instelling zelf zou dus onderworpen worden.

(*Nederlands*) Die instellingen zijn een jaarlijkse bijdrage verschuldigd van 20 procent van de totale sociale uitkeringen en vergoedingen die betrekking hebben op publieke mandaten in het voorgaande jaar.

(*Frans*) Alle organen, instellingen of comités wier voornaamste bevoegdheid bestaat uit het verlenen van adviezen aan de overheden, kunnen een afwijking bekomen en moeten dan deze heffing van 20 percent niet betalen. Dat zou ook gelden voor alle instellingen waarvan het bedrag van de bijdrage (20 percent) minder dan 1.250 euro bedraagt.

(*Nederlands*) Het gaat om 1.250 euro.

(*Frans*) Het bedrag van deze bijdrage zal rechtstreeks aan de RSVZ worden gestort en zal voor de financiering van het sociaal statuut der zelfstandigen worden aangewend. De doelstelling van de 8 miljoen blijft behouden.

08.04 Trees Pieters (CD&V): De vooropgestelde termijn is inderdaad nog niet overschreden, maar toch dringt de tijd. In het veld maakt men zich ongerust. Ik waardeer overigens allerminst dat de

du monde que la ministre laisse entendre que nous pratiquons la désinformation. Nous avons seulement posé des questions. Par contre, je remercie vivement la ministre parce que les revenus iront à l'INASTI. Mais s'agit-il d'une dérogation de 1.250 euros par personne?

08.05 Sabine Laruelle, ministre (*en néerlandais*): Non, par institution.

08.06 Trees Pieters (CD&V): Les institutions vont donc verser directement à l'INASTI. Mais ceux qui détiennent des mandats dans six institutions différentes sont exonérés à concurrence de 7.000 à 8.000 euros. Cela me paraît beaucoup. Je me demande s'il est possible de réunir huit millions d'euros ainsi. Dans la négative, la ministre pourrait peut-être faire en sorte que l'INASTI reçoive tout de même ce montant.

(*En français*) De qui viendrait alors la désinformation?

08.07 Sabine Laruelle, ministre (*en français*): Je n'ai pas dit que c'était vous!

08.08 Benoît Drèze (cdH): Vous étiez dans les délais en novembre-décembre pour rédiger un texte de loi convenable, mais vous ne l'avez pas fait, ni lors des multiples conseils des ministres que vous avez eus depuis deux mois. Il vous reste peu de temps, si l'on tient compte du temps nécessaire pour déposer un projet de loi, demander l'avis du Conseil d'Etat et convaincre les parlementaires pour arriver à une majorité.

08.09 Sabine Laruelle, ministre (*en français*): Si les parlementaires avaient plus de bons sens que les ministres, cela irait tout seul.

08.10 Benoît Drèze (cdH): Merci pour l'aveu! C'est des partis de la majorité que vient la désinformation, je peux en fournir des preuves écrites! (*Applaudissements*)

08.11 Sabine Laruelle, ministre (*en français*): Mais je ne visais pas un parti politique! Il ne faut pas vous sentir visés!

08.12 Benoît Drèze (cdH): Je veux représenter la colère des mandataires de terrain. L'amateurisme et le je-m'en-foutisme du gouvernement sont ici inadmissibles. J'ai déposé, ainsi que Mme Dhondt, une proposition de loi dans les délais, tout comme le sp.a. Nous sommes ouverts à un examen à partir

ministre laat uitschijnen dat wij aan desinformatie doen. We stelden enkel vragen. Ik ben de minister wel zeer dankbaar dat de inkomsten naar het RSVZ gaan. Maar gaat het om een derogatie van 1.250 euro per persoon?

08.05 Minister Sabine Laruelle (*Nederlands*): Nee, per instelling.

08.06 Trees Pieters (CD&V): De instellingen zullen dus rechtstreeks storten aan het RSVZ. Maar wie mandaten heeft in zes verschillende instellingen wordt vrijgesteld voor 7.000 à 8.000 euro. Dat lijkt me veel. Ik vraag me af of zo acht miljoen euro kan worden bijeen gebracht. Indien niet, kan de minister er misschien voor zorgen dat het RSVZ dat bedrag alsnog krijgt.

(*Frans*) Wie is er dan verantwoordelijk voor de gebrekkige informatie?

08.07 Minister Sabine Laruelle (*Frans*): Ik heb niet gezegd dat u het was.

08.08 Benoît Drèze (cdH): In november-december beschikte u nog over de nodige tijd om een degelijke wettekst op te stellen, maar u heeft dat niet gedaan, en u heeft dat evenmin gedaan tijdens de talloze ministerraden van de jongste twee maanden. Er rest u nog maar weinig tijd, als men rekening houdt met de tijd die nodig is om een wetsontwerp in te dienen, het advies van de Raad van State te vragen en de parlementsleden te overtuigen teneinde tot een meerderheid te komen.

08.09 Minister Sabine Laruelle (*Frans*): Mochten de parlementsleden meer gezond verstand hebben dan de ministers, dan zou dat een fluitje van een cent zijn.

08.10 Benoît Drèze (cdH): Van een bekentenis gesproken! De desinformatie is afkomstig van de partijen van de meerderheid en ik heb daar de schriftelijke bewijzen van! (*Applaus*)

08.11 Minister Sabine Laruelle (*Frans*): Ik doelde niet op een politieke partij! Ik had het niet op u gemunt!

08.12 Benoît Drèze (cdH): Ik wil hier de woede van de mandatarissen vertolken. Het amateurisme en de lichtzinnige aanpak van de regering zijn onaanvaardbaar. Ik heb evenals mevrouw Dhondt binnen de vereiste termijn een wetsvoorstel ingediend, net als de sp.a. Wij staan open voor een

de nos textes et à des amendements crédibles.

Je défendrai toujours les petits mandataires dans cette guerre qui vous oppose au parti socialiste francophone!

08.13 Luk Van Biesen (VLD): Le point qui vient d'être cité a également été approuvé par le CD&V et par le cdH.

08.14 Trees Pieters (CD&V): Lors de la discussion de la loi-programme, je suis la seule à avoir formulé un commentaire à propos de ces articles. Mme Péciaux a lu un texte qui rejoignait globalement mon propos. Il faut raison garder. Je suis certaine de ne pas avoir approuvé ces articles!

Le **président**: Je vous crois, Madame Pieters.

L'incident est clos.

09 Question de Mme Greta D'hondt à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur "le faux départ pour le débat sur les fins de carrière" (n° P767)

09.01 Greta D'hondt (CD&V): Hier, la concertation sur la fin de carrière a, hélas, connu un faux départ. La ministre veut désormais appliquer la procédure du confessionnal. Mais à une époque où les institutions internationales nous conseillent vivement d'augmenter le taux d'activité et de réorganiser le marché du travail, nous ferions mieux de ne pas gaspiller notre temps dans des initiatives qui ont peu d'intérêt.

Le gouvernement mènera-t-il le débat sur l'ensemble de la carrière ou se limitera-t-il à la fin de carrière? Si la concertation sociale ne débouche sur rien de concret dans un délai raisonnable, le gouvernement fera-t-il lui-même des propositions? Dans l'affirmative, dans quel délai? Reprendra-t-on alors les 30 thèmes que le premier ministre avait présentés l'an passé dans sa déclaration de politique générale?

09.02 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*): Les partenaires sociaux ne veulent pas engager de débat tant qu'il n'y a pas eu de pourparlers bilatéraux. Je dois rédiger sur la base de ces pourparlers une proposition de texte tenant compte de toutes les sensibilités et des 30 propositions du gouvernement. Les partenaires sociaux décideront ensuite de lancer le débat ou non. Si je souhaite progresser, alors il convient de suivre cette procédure. Je comprends les

bespreking op grond van onze teksten en zijn bereid over geloofwaardige amendementen te discussiëren.

Ik zal altijd de verdediging opnemen van de kleine mandatarissen in die oorlog waarin u lijnrecht tegenover de PS staat!

08.13 Luk Van Biesen (VLD): Het zonet aangehaalde punt werd ook door CD&V en cdH goedgekeurd.

08.14 Trees Pieters (CD&V): Bij de bespreking van de programmawet in de commissie had ik als enige commentaar op die artikelen. Mevrouw Péciaux las een tekst voor die enigszins aansloot bij mijn discours. Ik weet niet waar de redelijkheid heen is, maar ik heb de artikelen niet goedgekeurd!

De **voorzitter**: Ik geloof mevrouw Pieters.

Het incident is gesloten.

09 Vraag van mevrouw Greta D'hondt aan de minister van Middenstand en Landbouw over "de valse start van het eindeloopbaandebat" (nr. P767)

09.01 Greta D'hondt (CD&V): Het overleg over de eindeloopbaan kende gisteren helaas een valse start. Vanaf nu wil de minister de biechtstoelprocedure toepassen. In tijden waarin internationale instellingen ons oproepen de werkgelegenheidsgraad te verhogen en de arbeidsmarkt te reorganiseren, verliezen we nochtans beter geen tijd met initiatieven die weinig nut hebben.

Zal de regering het debat voeren over de hele loopbaan, niet enkel over de eindeloopbaan? Zal de regering zelf met voorstellen voor de dag komen mocht blijken dat het sociaal overleg daar niet binnen een redelijke termijn toe leidt? Zo ja, wanneer? Zal het dan gaan om de 30 thema's die de eerste minister vorig jaar voorstelde in zijn beleidsverklaring?

09.02 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*): De sociale partners willen geen debat aangaan zolang geen bilaterale gesprekken plaatsvonden. Op basis van die gesprekken moet ik een tekstvoorstel uitwerken dat rekening houdt met alle gevoeligheden en met de 30 regeringsvoorstellen. Daarna beslissen de sociale partners of ze het debat aangaan. Wil ik dat vooruitgang wordt geboekt, dan moet ik deze procedure wel volgen. Ik begrijp de partners, want

partenaires sociaux car selon eux un consensus est impossible sans la sérénité qui entoure la technique du confessionnal.

Pour l'instant, je refuse toujours de tenir compte de la possibilité que le gouvernement doive formuler lui-même une proposition. Les partenaires sociaux comprendront sans aucun doute que le défi est important pour le pays. S'ils veulent une amélioration du système social, il faudra qu'ils recherchent une solution avec nous. Le consensus est un exercice difficile, mais non impossible.

09.03 Greta D'hondt (CD&V): J'espère que les partenaires sociaux et le gouvernement prendront conscience de l'urgence. Je ne vois pas d'inconvénient à ce que la ministre veuille laisser une chance supplémentaire à la concertation, mais il n'y a vraiment plus de temps à perdre. Qu'importe si l'accord est conclu en mars ou en avril, pourvu qu'il ne tarde pas car la Belgique réalise des résultats inférieurs à ceux des autres pays européens dans la conversion de la croissance économique en emplois. En outre, le nombre de licenciements de travailleurs âgés augmente.

Il convient évidemment de respecter la concertation sociale, mais si aucune réponse n'est apportée avant les vacances sur la manière de faire face à cet énorme défi, le gouvernement n'aura pas pris ses responsabilités.

Il ne faut pas oublier qu'après ce débat il faudra également ouvrir celui concernant le financement de la sécurité sociale. Il est donc grand temps de s'atteler à la tâche.

L'incident est clos.

10 Question de M. Bart Tommelein au ministre de la Mobilité sur "la proposition d'uniformiser la formation à la conduite" (n° P768)

10.01 Bart Tommelein (VLD): J'ai lu dans la presse que le ministre se réjouissait de la formation uniformisée à la conduite, telle qu'elle a été proposée par une grande organisation automobile. Je me pose toutefois quelques questions à ce sujet.

Je me demande par exemple si le coût d'une telle formation est bien réaliste. Les instructeurs ne vont pas gagner grand chose si la formation à la conduite coûte maximum 250 euros et il est improbable qu'une formation de qualité puisse être proposée à ce prix.

L'examen de conduite n'est jamais assez sévère.

zij vinden consensus onmogelijk zonder de serene sfeer van biechtstoelgesprekken.

Ik weiger vooralsnog rekening te houden met de mogelijkheid dat de regering zelf een voorstel zal moeten doen. De sociale partners beseffen waarschijnlijk dat de uitdaging groot is voor ons land. Willen ze het sociale systeem verbeterd zien, dan zoeken ze samen met ons een oplossing. Een consensus is moeilijk maar mogelijk.

09.03 Greta D'hondt (CD&V): Ik hoop dat bij de sociale partners en de regering het besef zal groeien dat de tijd dringt. Ik heb er geen probleem mee dat de minister het overleg nog een kans wil geven, maar we hebben echt geen tijd meer te verliezen. Of het akkoord er nu komt in maart of april is niet zo belangrijk, maar het moet er snel komen, want ons land scoort slechter dan de andere Europese landen in het omzetten van economische groei in werkgelegenheid. Bovendien stijgt de uitstoot van de oudere werknemers.

Er moet natuurlijk respect zijn voor het sociaal overleg, maar als er voor het zomerreces geen antwoorden komen voor deze enorme uitdaging, dan heeft de regering haar verantwoordelijkheid niet genomen.

We mogen niet vergeten dat na dit debat ook het financieringsdebat van de sociale zekerheid nog op de agenda staat, dus het is hoog tijd om uit de startblokken te schieten.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Mobiliteit over "het voorstel van een eengemaakte rijopleiding" (nr. P768)

10.01 Bart Tommelein (VLD): In de pers vernam ik dat de minister enthousiast was over de eenvormige rijopleiding zoals die door een grote automobielenorganisatie werd voorgesteld. Ik heb daar echter enkele bedenkingen bij.

Zo vraag ik mij af of de kostprijs wel realistisch is. Veel zullen de instructeurs niet verdienen als de rijopleiding maximum 250 euro kost en het is onwaarschijnlijk dat tegen dit bedrag een kwalitatieve opleiding kan worden aangeboden.

Het rijexamen mag streng genoeg zijn. De keuze

La possibilité de s'y préparer par la filière libre doit toutefois être maintenue car de nombreux apprentis-conducteurs peuvent trouver des conducteurs compétents dans leur entourage privé.

Enfin, je doute du professionnalisme de la formation à la conduite proposée. Les manoeuvres de base doivent être maîtrisées en six heures de cours, alors que l'apprentissage de la conduite défensive et du comportement à adopter dans des conditions de circulation difficiles est tout aussi important.

La liberté individuelle de choisir l'endroit où l'on souhaite suivre les cours de conduite doit être préservée. Selon moi, l'examen reste la meilleure méthode pour évaluer la compétence du conducteur.

10.02 Renaat Landuyt, ministre (*en néerlandais*): Si nous voulons améliorer la sécurité routière, nous ne devons pas seulement parler d'amendes mais également réfléchir à la formation à la conduite. Les nombreuses propositions des écoles de conduite qui nous parviennent sont toutes plus onéreuses.

Pour la première fois, une organisation qui connaît bien le secteur nous fait parvenir une proposition qui suggère un plafond de 250 euros. Dans ce cas, les jeunes de dix-huit ans doivent constituer le groupe-cible. Pour garantir aux parents un coût modéré, l'expérience doit être prise en compte dans une très large mesure et ainsi, les cours de conduite dans les écoles d'une part et la formation individuelle d'autre part se compléteront efficacement.

Pour permettre aux conducteurs d'acquérir de l'expérience, il est proposé d'octroyer un permis de conduire à l'essai pour une année.

10.03 Bart Tommelein (VLD): Il faut se féliciter de ce qu'une organisation présente une proposition. S'il s'agit d'une bonne proposition, elle s'imposera d'elle-même.

Les gens doivent toutefois pouvoir continuer à choisir l'endroit où ils suivent leur formation à la conduite.

11 Ordre des travaux

11.01 Pieter De Crem (CD&V): Dans le cadre de l'ordre des travaux, je souhaiterais évoquer le périodique « *La Chambre.be, le magazine de la Chambre des représentants de Belgique* ». L'avant-propos du président De Croo ne convient pas à une

om zich daar op een individuele manier op voor te bereiden moet echter worden gehandhaafd, want het is voor velen mogelijk bekwame mensen in de privé-sfeer te vinden.

Ten slotte heb ik mijn twijfels bij het professionalisme van de voorgestelde rijopleiding. In zes uur tijd moet men de basishandelingen onder de knie krijgen, maar het aanleren van defensief rijgedrag en leren handelen in moeilijke verkeersomstandigheden zijn even belangrijk.

De individuele vrijheid om zelf te kiezen waar men autorijlessen volgt is essentieel. Volgens mij blijft het examen de belangrijkste methode om de bekwaamheid van de bestuurder te testen.

10.02 Minister Renaat Landuyt (*Nederlands*): Als we de verkeersveiligheid willen verbeteren, moet er niet alleen over boetes worden gepraat, maar moeten we ook nadenken over de rijopleiding. We krijgen voortdurend voorstellen van rij scholen, die allemaal een duurdere opleiding opleveren.

Voor de eerst keer krijgen we nu een voorstel van een organisatie die de sector goed kent, en die een maximumprijs van 250 euro voorstelt. De bedoeling is dan wel dat men zich richt op achttienjarigen. Om een lage prijs aan de ouders te garanderen moet de ervaring maximaal in rekening worden gebracht en zo zullen rijlessen in scholen en individuele opleiding elkaar versterken.

Om ervaring te kunnen opbouwen wordt voorgesteld een rijbewijs voor één jaar op proef te geven.

10.03 Bart Tommelein (VLD): Ik vind het goed dat een organisatie een voorstel doet. Als het om een goed voorstel gaat, zal dat wel blijken.

De individuele vrijheid van de mensen om te kiezen waar ze hun opleiding volgen moet echter overeind blijven.

11 Regeling van de werkzaamheden

11.01 Pieter De Crem (CD&V): In het kader van de regeling van de werkzaamheden zou ik het willen hebben over de brochure "*De Kamer.be, het magazine van de Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers*". Het voorwoord van

publication de ce type. M. De Croo y écrit que le Parlement a examiné le budget fédéral en octobre, qu'il a discuté des notes de politique générale des ministres et adopté la loi-programme. Le premier ministre allait venir exposer tous ces points le 21 septembre à 14h15, mais il est venu bien plus tard et il n'a rien dit du budget, des notes de politique générale ou de la loi-programme. Cet avant-propos est donc une caricature de la réalité.

Le président écrit par ailleurs que la discussion sur la loi-programme porte sur les impôts, mais en réalité il s'agit évidemment de l'instauration d'impôts supplémentaires. Cela devrait aussi être publié comme tel.

Ensuite, le président regrette que les débats des leaders d'opinion ne recueillent pas toujours l'attention requise. Cette phrase doit absolument être rayée. Les leaders d'opinion ont dit que le Parlement n'est plus que l'ombre de lui-même et que le gouvernement méprise le travail parlementaire.

Le président ferait mieux de supprimer toutes les absurdités figurant dans son avant-propos. Il dit ainsi que la Chambre a poursuivi son travail législatif parallèlement à la discussion du budget et de la loi-programme. C'est bien grâce au CD&V s'il en a été ainsi!

Il évoque ensuite le rôle législatif de la Chambre et indique que l'on déplore le manque d'initiatives prises par le gouvernement. Je voudrais ajouter à cela qu'une partie non négligeable de la majorité a précisément pris l'initiative en s'opposant à son propre gouvernement. Il cite un vice-premier ministre qui aurait dit que le parlement peut lui-même prendre des initiatives. Puis-je rappeler à cette excellence que le CD&V a pris depuis l'été 2001 beaucoup plus d'initiatives législatives que l'ensemble de la majorité. Le président se demande par ailleurs s'il est vraiment indispensable de confectionner autant de lois. Or, c'est bien le gouvernement qui ne cesse pas de confectionner de mauvaises lois qui doivent ensuite être suspendues ou annulées.

Notre président veut ensuite nous présenter une perspective historique. Il ne parle pas de l'immigration ou d'autres sujets d'actualité aux racines historiques, non, il nous entretient de la guerre scolaire. Il n'est dès lors pas surprenant que personne ne lise ce magazine.

Le **président**: Je tiens à signaler que le temps de parole pour une intervention relative aux travaux

voorzitter De Croo kan niet in een dergelijke publicatie. Hij schrijft dat het Parlement in oktober de federale begroting behandelde, de beleidsnota's van de minister besprak en de programmawet goedkeurde. De eerste minister zou op 21 september om 14.15 uur dit alles komen verduidelijken, maar hij kwam veel later en zei niets over de begroting, de beleidsnota's of de programmawet. Dit voorwoord is dus een aanfluiting van de werkelijkheid.

Verder schrijft de voorzitter dat het tijdens de bespreking van de programmawet over belastingen gaat, maar het gaat in werkelijkheid natuurlijk over het invoeren van meer belastingen. Dit zou ook zo gepubliceerd moeten worden.

Dan zegt de voorzitter dat het jammer is dat de besprekingen van de opiniemakers niet altijd de nodige aandacht krijgen. Deze zin moet er zeker uit. De opiniemakers hebben gezegd dat het Parlement niet meer is wat het ooit was en dat de regering het parlementaire werk minacht.

De voorzitter zou beter alle onzin uit zijn voorwoord lichten. Hij schrijft dat tijdens het begrotingswerk en de programmawet de andere parlementaire activiteiten gewoon doorgingen. Dat was wel dankzij CD&V!

Dan heeft hij het over de wetgevende functie van de Kamer, waar hij zegt dat de meerderheid klaagt dat de regering te weinig het voortouw neemt. Ik voeg daaraan toe dat een aanzienlijk deel van de meerderheid juist het voortouw neemt in de oppositie tegen de eigen regering. Hij citeert een vice-premier die ergens moet hebben gezegd dat het Parlement toch zelf initiatieven kan nemen. Mag ik die excellentie eraan herinneren dat CD&V sinds de zomer 2001 wetgevende voorstellen deed, veel en veel meer dan heel de meerderheid bij elkaar. De voorzitter vraagt zich af of er wel zoveel nieuwe wetten moeten worden gemaakt. Het is wel de regering die voortdurend – slechte – wetten maakt, die achteraf worden geschorst of vernietigd.

Vervolgens wil onze voorzitter enig historisch perspectief bieden. Hij heeft het niet over de migratie of andere actuele onderwerpen die historische wortels hebben, neen, hij begint over de Schoolstrijd. Geen wonder dat niemand dit magazine leest.

De **voorzitter**: Ik wijs erop dat de spreektijd voor een interventie over de werkzaamheden drie

est de trois minutes. Vous parlez déjà depuis plus d'un quart d'heure.

11.02 Pieter De Crem (CD&V): Le président exprime sa déception parce qu'il n'y a eu aucune réaction des lecteurs mais faut-il s'en étonner ? Qui donc lirait quelque chose qu'il vaudrait mieux ne pas publier ? On dépense de l'argent au lieu d'engager une discussion sérieuse sur les compétences de la Chambre avec des personnes responsables.

Le **président:** Je me réjouis que le magazine compte au moins un lecteur assidu mais vous devez conclure à présent.

11.03 Pieter De Crem (CD&V): Toutes les pages de ce magazine sont teintées de violet et cela me dérange. Un document parlementaire ne peut tout de même pas porter atteinte à la vérité historique. *(Applaudissements du CD&V et du Vlaams Belang)*

12 Agenda

Le **président:** Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 9 mars 2005, je vous propose de reporter la discussion de la proposition de MM. Daniel Bacquelaine et Olivier Chastel de modification de l'article 35 du Règlement de la Chambre des représentants en vue de réorganiser la mission de contrôle politique effectuée au sein des commissions permanentes (n° 487/1) à une date ultérieure.

Pas d'observation ? *(Non)*
Il en sera ainsi.

Projets et propositions

13 **Projet de loi modifiant la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnisation en cas de détention préventive inopérante, modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et modifiant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle (1317/1-7)**
- **Proposition de loi modifiant l'article 28 de la loi relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (831/1-2)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

13.01 Alain Courtois, rapporteur: Le présent projet de loi vise à contribuer à la réduction de la

minuten bedraagt. U spreekt al zestien minuten.

11.02 Pieter De Crem (CD&V): De voorzitter spreekt zijn spijt uit dat er geen lezersreacties binnenkwamen, maar hoeft dat te verwonderen? Wie leest er nu zo een boekje, dat men beter een oplage van nul exemplaren zou toebedelen? Hier wordt met geld gemorst in plaats van een ernstig gesprek over de Kamerwerkzaamheden aan te gaan met verantwoordelijke mensen.

De **voorzitter:** Ik ben alleszins blij dat we met u toch een grondige parlementaire lezer hebben, maar nu moet u afronden.

11.03 Pieter De Crem (CD&V): Alle pagina's van deze brochure zijn paars gekleurd en dat stoort me. Het kan toch niet dat men in een parlementaire publicatie aan geschiedvervalsing doet. *(Applaus CD&V en Vlaams Belang)*

12 Agenda

De **voorzitter:** Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 9 maart 2005, stel ik u voor de bespreking van het voorstel van de heren Daniel Bacquelaine en Olivier Chastel tot wijziging van artikel 35 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers teneinde de door de vaste commissies uitgeoefende beleidscontrole te reorganiseren (nr. 487/1) uit te stellen tot een latere datum.

Geen bezwaar? *(Nee)*
Aldus zal geschieden.

Ontwerpen en voorstellen

13 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor de onwerkdadige voorlopige hechtenis, tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en tot wijziging van sommige artikelen van het Wetboek van Strafvordering (1317/1-7)**
- **Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 28 van de wet betreffende de vergoeding voor de onwerkzame voorlopige hechtenis (831/1-2)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

13.01 Alain Courtois, rapporteur: Voorliggend wetsontwerp brengt punctuele wijzigingen aan in de

population carcérale en intervenant de manière ponctuelle dans la procédure de détention préventive afin qu'elle se déroule plus facilement et efficacement.

Dans les cas visés par la procédure de convocation par procès-verbal instaurée par le projet de loi visant à lutter contre l'arriéré judiciaire, cette dernière doit être privilégiée.

Le projet met la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnisation pour détention inopérante en conformité avec les remarques de l'arrêt du 26 novembre 2003 de la Cour d'arbitrage.

La commission de la Justice a procédé à diverses auditions de magistrats, que M. Verherstraeten a qualifiées d'historiques, jamais projet de loi n'ayant été autant critiqué par les personnes auditionnées.

Selon le CD&V, le présent projet risque d'interférer avec la proposition de loi dite « Grand Franchimont ». Il n'apporterait pas de solution à la surpopulation carcérale. Les mesures prises à cet égard seraient inopérantes dans la mesure où les moyens nécessaires ne sont pas affectés.

M. Muls estime qu'il serait judicieux de prendre en compte les remarques formulées au cours des auditions pour adapter le projet. Par ailleurs, il ne comprend pas qu'à une époque où les moyens de communication et de mobilité sont si nombreux, on ait besoin d'allonger les délais d'arrestation de 24 à 48 heures. Il se demande si on ne pourrait pas réfléchir à un moyen d'octroyer au juge d'instruction la possibilité de prendre une mesure intermédiaire entre la délivrance et la non-délivrance d'un mandat, comme l'assignation à résidence, par exemple.

M. Massin estime que le caractère exceptionnel de la détention préventive, tel que souligné par la réforme de 1990, ne se traduit pas dans la pratique. En ce qui concerne l'allongement de la durée de l'arrestation, il souhaite que des auditions aient lieu.

M. Marinower relève que l'impression peut être donnée que la détention préventive est utilisée comme sanction. Il estime que d'autres alternatives doivent être envisagées. Il relève, en outre, que la consultation du dossier répressif à l'occasion des

procédure van de voorlopige hechtenis om ze makkelijker en doeltreffender te doen verlopen. Zo wordt getracht de gevangenisbevolking terug te brengen.

In de gevallen die zijn bedoeld in de procedure van de oproeping bij proces-verbaal, die door het wetsontwerp wordt ingevoerd om de gerechtelijke achterstand weg te werken, moet de voorkeur aan die oproeping worden gegeven.

Het ontwerp brengt de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis in overeenstemming met de opmerkingen van het arrest van het Arbitragehof van 26 november 2003.

De commissie voor de Justitie heeft een aantal hoorzittingen met magistraten gehouden. De heer Verherstraeten noemde de hoorzittingen historisch omdat nooit eerder een wetsontwerp dermate onder vuur werd genomen door de gehoorde personen.

Volgens de CD&V zou er een interferentie kunnen ontstaan tussen dit wetsontwerp en het zogenaamde "Grote Franchimont"- wetsvoorstel. Het zou het probleem van de overvolle gevangenen niet oplossen. De voorgestelde maatregelen zouden geen resultaat hebben omdat de nodige middelen daartoe niet voorhanden zijn.

De heer Muls oordeelt dat men er verstandig aan doet rekening te houden met de tijdens de hoorzittingen geformuleerde opmerkingen om het ontwerp bij te sturen. Hij begrijpt niet dat de arrestatietermijn in deze tijden van nagenoeg onbegrensde mogelijkheden inzake communicatie en mobiliteit opgetrokken moet worden van 24 tot 48 uur. De onderzoeksrechter kan twee dingen doen: ofwel geeft hij het aanhoudingsbevel af, ofwel doet hij dat niet. De heer Muls vraagt zich af of de onderzoeksrechter geen derde mogelijkheid aangereikt kan worden, bijvoorbeeld de mogelijkheid om huisarrest op te leggen.

De heer Massin meent dat het uitzonderlijke karakter van de voorlopige hechtenis, zoals ook onderstreept werd met de hervorming van 1990, in de praktijk niet tot uiting komt. Hij wil dat er hoorzittingen worden georganiseerd over de verlenging van de arrestatietermijn.

Volgens de heer Marinower kan de indruk worden gewekt dat de voorlopige hechtenis als een preventieve straf wordt gebruikt. Hij vindt dat andere mogelijkheden in overweging moeten worden genomen. Hij wijst er tevens op dat de

audiences consacrées à la prolongation ou non du mandat d'arrêt pose problème. Il conclut que de réelles difficultés existent quant à l'application de la loi sur la détention préventive, auxquelles le présent projet apporte une amorce de solution. Les remarques formulées au cours des auditions lui paraissent permettre des tentatives d'améliorations.

La ministre a déclaré qu'il y avait bien eu concertation préalable au dépôt du projet avec les professionnels du terrain. Elle estime que la philosophie du projet a emporté leur réel soutien.

Selon les informations transmises par l'Inspection des finances, le projet à l'examen n'aura pas d'impact budgétaire.

La ministre signale l'existence dans le « Grand Franchimont » d'une disposition permettant le recours à un avocat lors d'une nuit passée dans un commissariat. Elle souligne également les dangers des alternatives à la détention préventive dans la mesure où ils pourraient conduire à une sanction avant la lettre. Par contre, la mise en liberté d'un inculpé est toujours possible. La ministre réaffirme donc en conclusion qu'il n'y a pas de remise en cause de la loi de 1990, mais la norme s'est estompée.

M. Van Parys est étonné que les partis de la majorité n'aient pas changé d'attitude après les auditions où des objections fondamentales ont été émises, faisant apparaître que le projet n'emporte pas l'adhésion des acteurs. Le président du Conseil des procureurs du Roi ne souscrit pas au principe de départ du projet selon lequel les détenus préventifs représentent 35 à 40% de la population carcérale. Le Conseil s'oppose à l'article 11 du projet et propose de porter à 48 heures la durée de privation temporaire de liberté. M. Liégeois, premier avocat près la cour d'appel d'Anvers, a rejeté une à une les diverses propositions.

Le groupe CD&V ne souscrit pas aux principes du projet parce que l'argument du trop grand nombre de détenus préventifs est erroné. D'autres mesures devraient être prises par les pouvoirs publics comme l'augmentation de la capacité des prisons, l'accélération de l'instruction et la résorption de l'arriéré judiciaire. Le groupe plaide pour le rétablissement de la procédure du *snelrecht*, pour

raadpleging van het dossier tijdens zittingen waar wordt beslist het aanhoudingsbevel al dan niet te verlengen, problemen doet rijzen. Hij besluit dat de toepassing van de wet op de voorlopige hechtenis echte problemen doet rijzen en dat voorliggend wetsontwerp de aanzet tot een oplossing vormt. De opmerkingen die tijdens de hoorzittingen zijn gemaakt, zullen volgens hem er zeker toe leiden dat pogingen worden ondernomen om een en ander te verbeteren.

De minister geeft aan dat vóór de indiening van het wetsontwerp wel degelijk werd overlegd met de beroepsmensen in het veld. Volgens haar kon het opzet van het wetsontwerp op hun bijval rekenen.

Volgens de Inspectie van Financiën heeft het voorliggende ontwerp geen gevolgen voor de begroting.

De minister wijst erop dat in de "grote Franchimont" een bepaling werd opgenomen waardoor men, wanneer men een nacht in het commissariaat moet doorbrengen, recht heeft op een advocaat. Ze onderstreept dat alternatieven voor de voorlopige hechtenis niet zonder gevaar zijn, omdat ze in een bestraffing *avant la lettre* kunnen uitmonden. De invrijheidstelling van een verdachte blijft echter steeds mogelijk. Om af te ronden, bevestigt de minister nogmaals dat de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis niet in het gedrang komt, maar dat de norm vervaagd is.

Het verwondert de heer Van Parys dat de meerderheidspartijen hun houding niet hebben aangepast na de hoorzittingen. Daar werden immers fundamentele bezwaren geuit en bleek dat het ontwerp niet op de goedkeuring van de actoren kan rekenen. De voorzitter van de Raad van procureurs des Konings verwerpt het uitgangspunt van het ontwerp, volgens hetwelk gedetineerden in voorlopige hechtenis 35 tot 40 procent van de gevangenisbevolking uitmaken. De Raad verzet zich tegen artikel 11 van het ontwerp en stelt voor de duurtijd van de voorlopige vrijheidsberoving tot 48 uur te verlengen. De heer Liégeois, eerste advocaat-generaal bij het Antwerpse Hof van Beroep, wees de verschillende voorstellen één voor één af.

De CD&V-fractie aanvaardt de principes van het ontwerp niet omdat het argument dat er te veel gedetineerden in voorlopige hechtenis zijn, volgens hen geen steek houdt. De overheid zou andere maatregelen moeten nemen en bijvoorbeeld de capaciteit van de gevangenen moeten uitbreiden, de snelheid van het onderzoek opdrijven en de gerechtelijke achterstand wegwerken. De

la prolongation du délai de détention policière de 24 à 48 heures et pour des mesures en faveur de la liberté sous conditions.

Je renvoie à mon rapport écrit pour la discussion des articles. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

Le groupe MR souscrit à la philosophie du projet dans la mesure où il vise à une meilleure justice et où il tient compte de ce qui cause la surpopulation dans les prisons. L'examen de ce projet ne devrait cependant pas être dissocié d'une réflexion sur la procédure rapide. Le MR invite donc la ministre de la Justice à mettre en chantier un nouveau texte, ce qui donnera aux citoyens l'impression que la justice est rendue plus rapidement. Le MR est prêt à y collaborer. (*Applaudissements*)

13.02 Tony Van Parys (CD&V): Le groupe CD&V a des objections fondamentales à l'égard de ce projet de loi qui vise à lutter contre la surpopulation dans les prisons en diminuant le nombre de personnes en détention préventive. Nous ne partageons pas ce point de vue, nous ne pensons pas qu'une libération plus rapide des détenus ou une diminution du nombre de cas de détention préventive soient des solutions pour lutter contre la surpopulation. Nous estimons que ce problème doit être résolu en augmentant la capacité des prisons et en instaurant des mesures de substitution ainsi qu'un contrôle électronique.

Nous avons préparé une série de propositions qui visent à accélérer l'instruction ce qui diminuerait le nombre de personnes en détention provisoire. Tout d'abord, le système d'expertises dans les affaires pénales doit être réformé en profondeur. Nous proposons d'établir une liste d'éminents experts. Ceux-ci doivent évidemment être dédommagés en conséquence et à temps. De plus, le contrôle des experts doit être amélioré et les retards dans le dépôt des rapports doit être sanctionné.

J'ai déposé conjointement avec Mme Van der Auwera une proposition de loi tendant à porter à 48 heures la durée maximale de l'arrestation policière. Le juge d'instruction disposera ainsi de plus de temps pour obtenir un rapport plus fourni qui lui permettra de mieux apprécier l'opportunité d'une détention préventive. La prolongation de la durée de l'arrestation policière nécessite une révision de la Constitution. L'article concerné n'est pas susceptible d'être modifié durant cette législature.

fractie pleit voor de herinvoering van de snelrechtprocedure, voor de verlenging van de termijn van de politiedetentie van 24 tot 48 uur en voor maatregelen om de voorwaardelijke invrijheidstelling te bevorderen.

Voor de artikelsgewijze bespreking verwijs ik naar mijn verslag. (*Applaus op alle banken*)

De MR-fractie kan de strekking van het ontwerp bijtreden omdat het een betere rechtspraak beoogt en met de oorzaken van de overbevolking in de gevangenissen rekening houdt. Wanneer men dit ontwerp onderzoekt, moet men zich echter tegelijkertijd over de snelrechtprocedure beraden. De MR nodigt de minister van Justitie dan ook uit om een nieuwe tekst op te stellen, zodat de burgers de indruk krijgen dat sneller recht wordt gesproken. De MR is bereid er zijn medewerking aan te verlenen. (*Applaus*)

13.02 Tony Van Parys (CD&V): De CD&V-fractie heeft fundamentele bezwaren tegen dit wetsontwerp, dat de bedoeling heeft de overbevolking in de gevangenissen tegen te gaan door minder mensen in voorlopige hechtenis te nemen. Dit uitgangspunt delen wij niet, wij geloven niet dat men de overbevolking moet oplossen door gedetineerden sneller vrij te laten of minder mensen in voorlopige hechtenis te nemen, maar door de capaciteit te verhogen en door alternatieve maatregelen en elektronisch toezicht.

We hebben een aantal voorstellen klaar die ertoe strekken het gerechtelijk onderzoek te versnellen en op die manier het aantal mensen in voorlopige hechtenis te verminderen. Om te beginnen moet het systeem van de expertises in strafzaken grondig hervormd worden. We stellen voor om een lijst van kwaliteitsdeskundigen op te stellen. Die deskundigen moeten dan natuurlijk ook voldoende en tijdig vergoed worden. Daarnaast moet het toezicht op de deskundigen verbeteren en moet laattijdige rapportering bestraft kunnen worden.

Samen met mevrouw Van der Auwera diende ik een wetsvoorstel in dat ertoe strekt de maximumduur van de politieaanhouding te verlengen tot 48 uur. Op die manier kan de onderzoeksrechter een beter gestoffeerd verslag krijgen, zodat hij beter kan beoordelen of een voorlopige inhechtenisneming wel nodig is. Om de aanhoudingstermijn te verlengen is een Grondwetsherziening nodig. Het betreft een artikel dat in deze zittingsperiode niet voor herziening vatbaar is.

Nous devons rectifier d'urgence la procédure accélérée du précédent ministre de la Justice puisqu'elle a été annulée par la Cour d'arbitrage. Nous proposons par ailleurs, comme solution de rechange à une éventuelle arrestation, d'encourager la mise en liberté sous conditions. Une rapide enquête sociale menée par des assistants de justice renseignera le juge d'instruction sur l'opportunité de cette mesure. Enfin, l'assignation à résidence et la détention électronique devraient être confirmées en tant que solution de rechange à la détention préventive.

Nous avons espéré que la ministre retire le projet après les auditions. En effet, les réactions des procureurs généraux, des procureurs du Roi et des juges d'instruction appelés à travailler avec cet outil étaient impitoyables.

Notre groupe est fondamentalement opposé à ce projet parce que la loi sur la détention préventive constitue une réponse immédiate à des phénomènes criminels majeurs. Les délits graves nécessitent une analyse approfondie qui pourra déboucher sur une décision équitable. La détention préventive permet de donner à la population et surtout aux victimes un signal que nous ne pouvons pas nous permettre d'affaiblir.

Si nous acceptons de modifier la loi aujourd'hui, nous devons examiner une nouvelle modification dans quelques mois car le Sénat se penche actuellement sur le projet de loi Franchimont, qui traite également de la détention préventive. Nous risquons dès lors de compromettre la sécurité juridique.

La discussion en commission a été chaotique. Le texte approuvé par la majorité introduit une procédure qui comporte de très importantes lacunes. Ceci aura de graves conséquences. C'est ainsi que l'on a oublié dans le projet de loi d'adapter la durée de validité de la décision de la chambre du conseil pour les délits les plus graves, les crimes non correctionnalisables. Si ce texte est adopté tel quel, les personnes placées en détention préventive pour les délits les plus graves devront être automatiquement libérées après un mois. Tel ne peut pas être l'objectif de la ministre et de la majorité. La justice risque ainsi de perdre toute crédibilité. Notre amendement tend à remédier à cette lacune en stipulant que les ordonnances de la chambre du conseil sont valables trois mois, de manière à ce que de grands criminels ne soient pas libérés pour des erreurs de procédure.

We moeten dringend het snelrecht van de vorige minister van Justitie repareren, want het is door het Arbitragehof vernietigd. Als alternatief voor een eventuele aanhouding stellen we voorts voor om de vrijheid onder voorwaarden te stimuleren. Een snelle sociale enquête door justitieassistenten moet de onderzoeksrechter informeren over de opportuniteit van zo een maatregel. Als alternatief voor de voorlopige hechtenis zouden ten slotte het huisarrest en elektronisch toezicht moeten worden versterkt.

We hadden verwacht dat de minister het ontwerp na de hoorzittingen zou intrekken. De reacties van de procureurs-generaal, procureurs des Konings en de onderzoeksrechters die met dit instrument zullen moeten werken, waren immers vernietigend.

Onze fractie is fundamenteel gekant tegen dit ontwerp, omdat de wet op de voorlopige hechtenis een onmiddellijke reactie geeft op belangrijke criminele fenomenen. Ernstige misdrijven moeten grondig worden onderzocht om tot een berechting te kunnen komen. Voorlopige hechtenis heeft een signaalfunctie en dat signaal mag men niet afzwakken. We kunnen ons dit niet veroorloven tegenover de mensen die met deze criminaliteit te maken hebben en zeker niet tegenover de slachtoffers.

Als we vandaag deze wetswijziging aanvaarden, komt er over enkele maanden opnieuw een wijziging, want in de Senaat wordt op dit ogenblik het wetsontwerp-Franchimont behandeld en daarin gaat het ook over de voorlopige hechtenis. Er dreigen dus problemen met de rechtszekerheid.

De bespreking in de commissie Justitie is chaotisch verlopen. De tekst die de meerderheid heeft goedgekeurd, voert een procedure in die grote hiaten vertoont. Dit zal grote gevolgen hebben. Zo heeft men in het wetsontwerp de geldigheidsduur van de beslissing van de raadkamer vergeten aan te passen voor de zwaarste misdrijven, de zogenaamde niet-correctionaliseerbare misdaden. Als deze tekst niet-geamendeerd wordt goedgekeurd, moeten de personen die in voorlopige hechtenis zijn genomen voor de zwaarste misdrijven na een maand automatisch worden vrijgelaten. Dit kan onmogelijk de bedoeling zijn van de minister en de meerderheid. Daardoor dreigt elke geloofwaardigheid van justitie verloren te gaan. Ons amendement wil dit euvel verhelpen. Ons amendement wil de beschikking van de raadkamer laten gelden voor drie maanden om te

voorkomen dat zware criminelen worden vrijgelaten omwille van procedurefouten.

Dans nos autres amendements, nous relevons notamment une violation du principe d'égalité. Lorsqu'un prévenu introduit une requête pour une remise en liberté après un mois et que la chambre du conseil prolonge néanmoins le mandat d'arrêt, il n'existe pas de procédure de recours. Il s'agit en l'occurrence d'une violation du principe d'égalité et du droit d'appel.

Il s'agit d'un mauvais texte et d'un mauvais projet de loi. C'est un texte qui aura des conséquences fâcheuses qui risque d'être adopté. Le groupe cdH soutient nos amendements. (*Applaudissements sur les bancs du CD&V*)

13.03 Melchior Wathelet (cdH): Les arguments de M. Van Parys relatifs à la viabilité d'une décision de la chambre de Conseil et à la possibilité d'appel sont fondés, et nous soutiendrons ses amendements.

Ce projet n'atteindra pas son objectif, qui est de pallier la surpopulation carcérale. Il s'agit là certes d'un objectif important, mais même si 35 à 40 % de la population carcérale belge est en détention préventive, c'est surtout parce que le recours à cette dernière doit rester exceptionnel qu'il faut la réduire.

Ce projet de loi propose pourtant des améliorations, mais il s'agit surtout de possibilités, dont on ne peut prévoir l'impact réel, par exemple la possibilité pour le juge d'instruction de décider seul de la mise en liberté ou le contrôle par la chambre des mises en accusation après six mois. D'autres solutions seraient meilleures, comme une procédure de jugement rapide, l'extension de la détention électronique, l'aide sociale favorisant la libération conditionnelle ou une durée accrue du délai d'arrestation policière, qui est actuellement en débat.

La possibilité pour la chambre du conseil de prolonger la détention préventive pour trois mois pour les crimes non correctionnalisables et celle de régler la procédure en une seule audience sont deux bonnes mesures pour accélérer la procédure.

Cependant, je pointe encore certaines objections. Il existe des discordances avec le projet «Grand Franchimont». D'autre part, l'introduction d'un contrôle d'office de la chambre des mises en accusation après six mois de détention ôte toute

In onze andere amendementen stellen we onder meer een schending van het gelijkheidsbeginsel vast. Wanneer de verdachte een verzoekschrift indient voor een invrijheidstelling na één maand en de raadkamer de aanhouding toch verlengt, dan bestaat er geen beroepsprocedure. Dit is een schending van het gelijkheidsbeginsel en het recht op hoger beroep.

Dit is een slechte tekst en een slecht wetsontwerp. Men dreigt een tekst goed te keuren met heel nadelige gevolgen. De cdH-fractie steunt onze amendementen. (*Applaus bij CD&V*)

13.03 Melchior Wathelet (cdH): De argumenten van de heer Van Parys over de uitvoerbaarheid van een beslissing van de raadkamer en over de beroepsmogelijkheid houden steek. We zullen zijn amendementen steunen.

Dit ontwerp biedt geen oplossing voor de overbevolking van de gevangenen en mist zo zijn ongetwijfeld belangrijk doel. Thans zitten 35 à 40 percent van de Belgische gevangenen in voorlopige hechtenis, terwijl dit een uitzonderingsmaatregel zou moeten zijn.

Het voorliggende wetsontwerp bevat nochtans een aantal verbeteringen, maar het gaat voornamelijk om mogelijke oplossingen. Zo wordt bijvoorbeeld de onderzoeksrechter de mogelijkheid geboden alleen over de invrijheidstelling te beslissen. De kamer van inbeschuldigingstelling moet verplicht een controle uitoefenen na zes maanden. Het is niet duidelijk wat de concrete gevolgen van deze maatregelen zijn. Er zijn betere oplossingen mogelijk, zoals een snelrechtprocedure, de uitbreiding van het elektronisch toezicht, maatschappelijke opvang voor de gevangenen die voorwaardelijk in vrijheid worden gesteld of nog een langere politiedetentie die thans ter discussie staat.

De mogelijkheid voor de raadkamer om de voorlopige hechtenis met drie maanden te verlengen voor niet-correctionaliseerbare misdrijven en de mogelijkheid om de procedure in een enkele zitting te regelen, zijn twee goede maatregelen om de procedure te versnellen.

Toch wil ik nog enkele bezwaren opperen. Er zijn discrepanties met het zogenaamde "Grote Franchimont"-ontwerp. Anderzijds holt de invoering van een automatische controle door de kamer van inbeschuldigingstelling na een hechtenis van zes

utilité à l'article 136bis. A quoi sert-il encore que le procureur du Roi fasse un rapport annuel sur les affaires non clôturées dans l'année suivant la mise à l'instruction ?

Quant à la limitation du contrôle mensuel de la détention, il apparaît que ce dernier est maintenu, étant donné que le prévenu peut déposer une requête de mise en liberté de mois en mois. Il s'agira de déterminer si cette possibilité ne risque pas d'alourdir la procédure. Une automaticité des requêtes signifierait un retour au système actuel.

La prolongation de la durée de validité du titre de détention doit être approuvée. Le juge d'instruction était trop souvent dessaisi en cas d'appel devant la chambre des mises en accusation.

Dans le dossier de l'indemnisation en cas de détention préventive inopérante, un recours devant la Cour européenne des droits de l'homme est toujours pendant. Dès que cette procédure sera clôturée, j'espère que mon amendement sera examiné attentivement. Il précise que la demande d'indemnisation d'une personne qui a bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu pour insuffisance de charges ne peut être introduite qu'après extinction de l'action publique (*Applaudissements*).

13.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Les experts, les gens de terrain et les plus hautes autorités judiciaires mettent particulièrement en garde contre ce projet de loi. Le Collège des procureurs généraux a même rendu un jugement sans appel. La ministre reste cependant sourde à ces observations fondées.

Le projet de loi repose sur un double mensonge. Le problème n'est pas qu'il y aurait trop de détenus provisoires mais bien que la population carcérale totale est beaucoup trop faible, si bien que 35 à 40 pour cent de détenus provisoires représentent en fait une proportion relativement élevée. En outre, il est manifestement faux que notre pays compte trop de détenus. Il y a trop peu de cellules, ce qui implique que trop de condamnés sont libérés trop tôt. Si l'on n'utilisait pas toutes sortes d'artifices à ce propos, il n'y aurait pas plus de 20 à 25 pour cent - un pourcentage normal - de détenus provisoires. La ministre a même rédigé une nouvelle circulaire visant à libérer les condamnés plus tôt encore. Il est inexact qu'elle n'y a

maanden artikel 136bis volledig uit. Waartoe dient het nog dat de procureur des Konings jaarlijks een verslag opstelt over de zaken die niet binnen het jaar na het instellen van het onderzoek werden afgerond?

Wat de beperking van de maandelijks controle van de detentie betreft, blijkt dat die wordt behouden, aangezien de betichte van maand tot maand een verzoekschrift tot invrijheidsstelling aan de raadkamer kan richten. Er moet worden nagegaan of die mogelijkheid de procedure niet dreigt te verzwaren. Als er op dat gebied een automatisme wordt ingebouwd, betekent dat een terugkeer naar het huidige systeem.

De verlenging van de geldigheidsduur van het aanhoudingsbevel moet worden goedgekeurd. Het gebeurde immers te vaak dat de zaak aan de onderzoeksrechter werd onttrokken wanneer bij de kamer van inbeschuldigingstelling beroep werd aangetekend.

In het dossier inzake de vergoeding voor de onwerkzame voorlopige hechtenis is nog steeds een beroep voor het Europees Hof voor de Rechten van de Mens hangende. Ik hoop dat mijn amendement aandachtig zal worden bestudeerd van zodra die procedure is afgerond. In dat amendement stel ik dat iemand die een beschikking of arrest van buitenvervolginstelling wegens gebrek aan bezwarende feiten heeft bekomen, slechts een vergoedingsaanvraag kan indienen nadat de strafvordering is verjaard (*Applaus*).

13.04 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Experts, mensen op het terrein en de hoogste gezagsdragers van Justitie waarschuwen ongewoon hard voor dit wetsontwerp. Zelfs het College van procureurs-generaal sprak een vernietigend oordeel uit. De minister blijft echter doof voor de gefundeerde opmerkingen.

Het wetsontwerp is gebaseerd op een dubbele leugen. Het probleem is niet dat er te veel voorlopig gehechten zouden zijn, maar wel dat de totale gevangenisbevolking veel te laag is zodat er met 35 à 40 procent in feite een relatief groot aandeel voorlopig gehechten zijn. Bovendien is het manifest onwaar dat er in dit land te veel gevangenen zijn. Er zijn te weinig cellen, waardoor te veel veroordeelden te snel worden vrijgelaten. Voerde men in dat verband niet allerlei kunstgrepen uit, dan zou niet meer dan 20 à 25 procent - een normaal percentage - voorlopig gehecht zijn. De minister schreef nu zelfs een nieuwe rondzendbrief om veroordeelden nog sneller vrij te laten. Het klopt niet dat ze hiermee enkel bestaande maatregelen

rassemblé que des mesures existantes. La libération des récidivistes qui ont purgé, par exemple, un tiers de leur peine ne peut plus être arrêtée, car des contre-indications ne peuvent concerner que les affaires dans lesquelles les victimes sont mineures.

Les inspecteurs de police et les magistrats de parquet ne cessent de se plaindre que la loi sur la détention préventive doit être interprétée de façon extrêmement restrictive et que les suspects sont libérés beaucoup trop tôt après leur arrestation. Il n'est absolument pas abusé massivement de la loi, de sorte qu'une libération plus rapide ne présente certainement aucun intérêt. Lors des auditions, l'avocat général Liégeois a souligné que la proportion des détentions provisoires augmente à mesure que les peines prononcées ne sont pas exécutées. Le principe de base du projet de loi est ainsi vidé de sa substance. Le procureur brugeois Berkvens a quant à lui reproché à la ministre de ne pas tenir compte des flux migratoires illégaux et des bandes itinérantes de voleurs, qui requièrent un recours plus fréquent à la détention provisoire. La ministre a des idées tellement étriquées qu'elle ne reconnaît pas les changements profonds qui se sont produits dans la société depuis 1990.

Un renforcement de la capacité pénitentiaire constitue la seule solution possible, comme l'admet enfin également le CD&V. L'accord de gouvernement promettait des cellules complémentaires dans d'anciennes casernes militaires, mais cette suggestion a déjà été reléguée aux oubliettes. La ministre n'aspire qu'à une chose - un dépeuplement accéléré des prisons - et oublie qu'une attitude laxiste en matière pénale est cause d'estompement de la norme, de récidive et de criminalité.

La ministre ne dispose pas de moyens pour de nouvelles prisons et plaide en faveur d'économies. Mais à Bruxelles, l'argent ne fait apparemment pas défaut pour une maison interculturelle, une piscine à ciel ouvert ou un musée sur l'immigration. Il ne reste plus rien pour la sécurité de la société et l'enfermement des criminels.

La quasi totalité des critiques formulées par les experts sont rejetées avec légèreté par la ministre et la majorité. Par ailleurs, le projet de loi vient à un moment inopportun, parce que le Sénat planche actuellement sur une réforme de la procédure pénale par le biais du « grand Franchimont ». Cela n'a aucun sens d'extraire un chapitre de ce projet et de lui conférer des proportions démesurées. Les contradictions entre le projet à l'examen et le « grand Franchimont » sont d'ailleurs légion.

bundelt. De vrijlating van recidivisten na een derde van hun tijd bijvoorbeeld kan niet meer worden tegengehouden, want contra-indicaties mogen enkel slaan op minderjarige slachtoffers.

Politie-inspecteurs en parketmagistraten klagen er om de haverklap over dat de wet op de voorlopige hechtenis extreem beperkend moet worden geïnterpreteerd en dat verdachten te snel na hun aanhouding vrij rondlopen. De wet wordt helemaal niet massaal misbruikt, zodat nog snellere vrijlating dus nergens voor nodig is. Tijdens de hoorzittingen wees ook advocaat-generaal Liégeois er op dat het aandeel van de voorlopige hechtenis vergroot naarmate uitgesproken straffen niet worden uitgevoerd. Daarmee haalde hij het basisprincipe van het wetsontwerp onderuit. De Brugse procureur Berkvens verweet de minister dan weer geen rekening te houden met illegale migratiestromen en rondreizende dievenbendes. Die hebben namelijk tot gevolg dat men vaker moet gebruikmaken van de voorlopige hechtenis. De minister is zo ideologisch bekrompen dat ze de drastische veranderingen in de samenleving sinds 1990 niet erkent.

Een veel grotere gevangenis capaciteit is de enig mogelijke oplossing, wat ook CD&V nu eindelijk erkent. Voor de minister is die oplossing echter uitgesloten. In het regeerakkoord werden bijkomende cellen in oude legerkazernes beloofd, maar die suggestie is al naar de schroothoop verwezen. De minister heeft enkel oog voor de versnelde ontvolking van gevangenen en vergeet dat lakse bestraffing leidt tot normvervaling, recidive en criminaliteit.

De minister heeft geen geld voor bijkomende gevangenen en pleit voor bezuinigingen. Maar in Brussel is er blijkbaar wel genoeg geld voor een intercultureel huis, voor een openluchtzwembad of voor een museum over immigratie. Voor de beveiliging van de samenleving en de opsluiting van criminelen blijft niets over.

Bijna elke kritiek van de experts wordt lichtzinnig afgewezen door minister én meerderheid. Bovendien komt het wetsontwerp op een ontijdig ogenblik, want de Senaat hervormt momenteel de strafrechtprocedure via de zogenaamde 'grote Franchimont'. Het heeft geen zin om daar één hoofdstuk uit te lichten en de onoverzichtelijkheid te vergroten. Er zijn overigens grote tegenstellingen tussen dit wetsontwerp en de 'grote Franchimont'.

Il est ressorti des auditions que ce projet de loi ne permettra pas d'accélérer le cours de la justice. Au contraire, de nouvelles procédures, procédures intermédiaires et procédures d'exception sont instaurées.

Il ne permettra pas non plus d'accélérer l'instruction. De bonnes propositions telles qu'un appui supplémentaire pour les juges d'instruction, une approche plus efficace et un paiement plus rapide des expertises judiciaires ou encore l'extension du mandat d'arrêt à 48 heures ont tout simplement été rejetées.

Les auditions ont également montré que ce projet de loi est parfaitement inutile. Selon le collège des procureurs généraux, le contrôle renforcé de la Chambre des mises en accusation ne produira que peu d'effets.

Ce projet de loi est surtout totalement dans l'erreur là où il introduit une sévérité implacable pour les erreurs de procédure, le moindre vice de forme pouvant conduire à la libération des criminels, même les plus grands. Le Collège des procureurs généraux a déclaré qu'il invitait la ministre de la Justice à réfléchir sérieusement aux conséquences juridiques désastreuses des ajouts généralement totalement superflus. La critique est sévère!

Le suspect est remis en liberté lorsque le juge d'instruction ne motive pas suffisamment son mandat d'arrêt, mais le fait que le moindre vice de forme entraîne sa remise en liberté immédiate est parfaitement injustifiable.

Le présent projet de loi fait peser – absolument à tort – une trop lourde responsabilité sur le juge d'instruction, en empêchant le parquet d'interjeter appel contre une décision de relaxation. En mettant le ministère public en position de hors-jeu, ce sont les victimes et l'ensemble de la société qu'on exclut. La ministre de la Justice a beau rejeter toute responsabilité, elle finira bien par ressentir les conséquences de cette mesure stupide.

Ceci n'est pas le premier projet de loi médiocre de la ministre et ce ne sera certainement pas le dernier. Elle prouve une fois de plus qu'elle ignore jusqu'aux critiques des procureurs généraux et qu'elle n'est pas à l'écoute d'arguments contraires raisonnables. Si la ministre persiste à miner le principe de l'État de droit, même ses amis finiront par constater qu'il n'y a pas moyen de coopérer avec cette socialiste fanatique. (*Applaudissements*)

Uit de hoorzittingen is gebleken dat dit wetsontwerp niet zal zorgen voor een snellere rechtsafwikkeling. Er wordt integendeel een aantal nieuwe procedures, tussenprocedures en uitzonderingsprocedures bijgemaakt.

Het zal evenmin zorgen voor een versnelling van het onderzoek. Goede voorstellen voor extra ondersteuning van de onderzoeksrechters, zoals de efficiëntere aanpak en de snellere betaling bij de gerechtelijke expertises of de uitbreiding van het aanhoudingsmandaat tot achtenveertig uur, werden gewoonweg afgewimpeld.

Uit de hoorzittingen is bovendien gebleken dat dit wetsontwerp ook volstrekt nutteloos is. Het verscherpte toezicht van de kamer van inbeschuldigingstelling zal volgens het College van procureurs-generaal weinig effect hebben.

Dit wetsontwerp gaat vooral totaal in de fout waar het een meedogenloze strengheid invoert inzake procedurefouten, waardoor bij de kleinste vormfout zelfs de zwaarste criminelen moeten worden vrijgelaten. Het College van procureurs-generaal verklaarde "dat de minister van Justitie wordt verzocht zich eerst degelijk te beraden over de desastreuze juridische gevolgen van de meest volkomen overbodige toevoegingen". Als kritiek kan dat wel tellen!

Als een onderzoeksrechter de aanhouding niet voldoende motiveert, wordt de verdachte vrijgelaten. Maar dat de minste vormfout ook al moet leiden tot de onmiddellijke vrijlating, is volslagen onverantwoord.

Dit wetsontwerp legt - volstrekt ten onrechte - een te zware verantwoordelijkheid bij de onderzoeksrechter door te verhinderen dat het parket nog in beroep kan gaan tegen een vrijlating. Door het openbaar ministerie buitenspel te zetten worden de slachtoffers én de hele samenleving buitenspel gezet. De minister van Justitie kan alle schuld van zich afschuiven, maar ze zal de gevolgen van deze domme maatregel nog wel voelen.

Dit is niet het eerste slechte ontwerp van de minister en het zal zeker niet het laatste zijn. Ze bewijst nogmaals dat ze zelfs kritiek van de procureurs-generaal naast zich neerlegt en niet in staat is om naar redelijke tegenargumenten te luisteren. Als de minister blijft verder gaan met het ondermijnen van de rechtstaat, zullen zelfs haar bondgenoten na een tijd wel vaststellen dat er met deze fanatieke PS'ster niet valt samen te werken.

sur les bancs du Vlaams Belang)

13.05 **Éric Massin** (PS): Il s'agit d'un projet important d'une part parce qu'il concerne les droits fondamentaux des citoyens et d'autre part parce qu'il s'agit d'un texte qui est souvent appliqué par nos cours et tribunaux. Il faut être très vigilant pour que les droits et libertés de tous soient suffisamment garantis.

La détention préventive a vocation à être exceptionnelle et ne peut se faire qu'en suivant une procédure déterminée par la loi, ce que garantit la Constitution et la Convention européenne des droits de l'homme. Il faut en outre éviter que la détention préventive soit une forme de contrainte ou ne devienne une sanction avant la lettre.

S'agissant d'une détention avant jugement, la privation de liberté porte en elle-même une atteinte radicale à la présomption d'innocence. La détention préventive met en lumière le traditionnel difficile équilibre de la procédure pénale balancée entre deux extrêmes, la sécurité publique et la protection des libertés individuelles.

La société a toujours composé avec la prison et la liberté. La loi de 1990 va dans le bon sens comme l'ont rappelé les intervenants en commission. Mais la pratique démontre que la norme qui conférait à cette détention un caractère exceptionnel s'est estompée au fil du temps. La détention préventive est en fait utilisée comme une sanction avant la lettre, ce qui peut provoquer des drames humains et avoir un impact sur la taille de la population carcérale.

Ce projet de loi ne remet pas en cause les principes de la loi de 1990.

Il n'y a pas lieu de retarder l'examen de ce projet en raison de la discussion de la loi de 1990 au Sénat. Seul un élément semble examiné par le Sénat : la présence d'un avocat quand une personne est arrêtée. Cela ne vise pas l'ensemble des éléments qui nous sont soumis. En ce qui concerne la prolongation du délai de mesure privative de liberté avant qu'un juge d'instruction n'intervienne, il n'y a pas lieu de réagir dans la précipitation. Il s'agit d'un débat difficile et d'un problème constitutionnel. Des effets pervers peuvent se présenter. On veut juger plus vite tout en donnant plus de temps à la partie poursuivante. Cela met à mal l'égalité des parties devant le procès, en ce compris le procès pénal. Il existe de toute façon l'arrestation administrative.

(Applaus van het Vlaams Belang)

13.05 **Eric Massin** (PS): Het gaat om een belangrijk ontwerp, enerzijds omdat het de fundamentele burgerrechten betreft en anderzijds omdat deze tekst vaak door onze hoven en rechtbanken wordt toegepast. We moeten er nauwlettend op toezien dat de rechten en vrijheden voldoende worden gevrijwaard.

De voorlopige hechtenis mag enkel een uitzonderingskarakter hebben. Ze kan slechts worden opgelegd wanneer de bij de wet bepaalde procedure wordt nagevolgd, wat een recht is dat door de Grondwet en het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens wordt gegarandeerd. Bovendien moeten we voorkomen dat de voorlopige hechtenis een vorm van dwang is of een voorloper van de straf wordt.

Vermits het om een hechtenis vóór een rechterlijke uitspraak gaat, doet de vrijheidsberoving radicaal afbreuk aan het vermoeden van onschuld. De voorlopige hechtenis benadrukt het traditioneel moeilijke evenwicht binnen de strafprocedure die tussen twee uitersten, de openbare veiligheid en de bescherming van de individuele vrijheden, balanceert.

De maatschappij heeft altijd naar een juiste afweging tussen de opsluiting en de vrijheid gezocht. Zoals door de sprekers in de commissie in herinnering werd gebracht, gaat de wet van 1990 in de goede richting. In de praktijk blijkt echter dat de norm die de voorlopige hechtenis een uitzonderlijk karakter verschafte, mettertijd is vervaagd. De voorlopige hechtenis wordt in feite als een straf "avant la lettre" aangewend, wat menselijke drama's kan teweegbrengen en de omvang van de gevangenisbevolking kan beïnvloeden.

Dit wetsontwerp stelt de beginselen van de wet van 1990 niet ter discussie.

De bespreking van dit ontwerp mag niet uitgesteld worden omdat de wet van 1990 in de Senaat besproken wordt. De Senaat buigt zich trouwens maar over één onderdeel ervan: de aanwezigheid van een advocaat wanneer iemand gearresteerd wordt. Het gaat niet over alle bepalingen waarover wij ons moeten uitspreken. Wat de verlenging van de duur van de vrijheidsberovende maatregel vóór de onderzoeksrechter optreedt betreft, mogen we niet overhaast te werk gaan. Het gaat om een moeilijk debat en bovendien om een grondwettelijke kwestie. Een en ander kan ongewenste en perfide gevolgen hebben. Men wil sneller vonnissen en tegelijk de eisende partij meer tijd geven. Op die manier is er geen sprake van een gelijke behandeling van de partijen in het geding, met

inbegrip van het strafproces. Men kan ook nog altijd gebruik maken van de administratieve aanhouding.

Des points positifs doivent être épinglés.

Een aantal positieve punten moet onder de aandacht worden gebracht.

Tout d'abord, la décision souveraine du juge d'instruction concernant la mise en liberté. Il est, en effet, le mieux à même d'en décider et il ne me paraît pas nécessaire de prévoir une possibilité d'appel pour le parquet.

Eerst en vooral is er de soevereine beslissing van de onderzoeksrechter inzake de invrijheidstelling. Hij is inderdaad het best geplaatst om er over te oordelen. Het lijkt me dan ook niet noodzakelijk het parket de mogelijkheid te bieden om beroep aan te tekenen.

Ensuite, la limitation du contrôle mensuel de la détention préventive pour des faits passibles de la Cour d'assises.

Vervolgens is er de beperking van de maandelijkse controle op de voorwaardelijke invrijheidstelling voor feiten die voor het Hof van Assisen kunnen worden gebracht.

Et encore, la clarification du régime de sanctions des nullités. En effet, à l'heure actuelle, nous avons des nullités et pas de sanction. Or, s'agissant de la liberté individuelle, droit garanti par la Constitution, il y a lieu de suivre scrupuleusement la procédure prévue par la loi.

Voorts wordt de strafregeling voor de nietigheden verduidelijkt. Op dit ogenblik bestaan er immers nietigheden zonder dat in een sanctie is voorzien. Vermits de individuele vrijheid, een door de Grondwet gewaarborgd recht, evenwel op het spel staat, moet de in de wet vooropgestelde procedure strikt worden nageleefd.

Enfin, le renforcement du contrôle des instructions de longue durée était également pleinement justifié, compte tenu du caractère exceptionnel que doit en principe revêtir la détention préventive.

Ten slotte was ook de versterking van het toezicht op langdurige gerechtelijke onderzoeken ten volle gerechtvaardigd, rekening houdend met het uitzonderlijke karakter dat de voorlopige hechtenis in principe moet hebben.

En conclusion, ce projet de loi met en place des éléments indiscutablement positifs. Le tout sera de voir ce qu'en feront les magistrats dans la pratique. Mon groupe le votera favorablement (*Applaudissements*).

Ik besluit met de vaststelling dat dit wetsontwerp elementen invoert die ontegensprekelijk positief zijn. We zullen moeten afwachten hoe de magistraten ze in de praktijk brengen. Mijn fractie zal het wetsontwerp dan ook goedkeuren. (*Applaus*)

13.06 Claude Marinower (VLD): Pendant l'examen de ce projet de loi, nous avons entendu tous les intéressés, à savoir les représentants du ministère public, les chambres du conseil et le barreau. C'est exceptionnel.

13.06 Claude Marinower (VLD): Tijdens de discussies over dit wetsontwerp hebben wij *alle* betrokkenen – de vertegenwoordigers van het openbaar ministerie, de raadkamers en de balies – gehoord. Dat is uitzonderlijk.

Comme l'a dit justement M. Wathelet cette loi est une mesure d'exception, car l'incarcération ne peut jamais être la règle. Cette loi ne vise pas seulement à lutter contre la surpopulation dans les prisons. Elle constitue également une évaluation de l'application de la loi de 1990 qui n'a pas apporté les solutions escomptées.

Zoals de heer Wathelet terecht zei, is deze wet een uitzonderingsmaatregel, vrijheidsberoving kan immers nooit de regel zijn. De overbevolking in de gevangenen aanpakken, is niet het enige doel van de wet, het is evenzeer een analyse van de toepassing van de wet uit 1990 die niet de verwachte oplossingen heeft geboden.

Messieurs Van Parys et Laeremans estiment que le problème vient non pas de la surpopulation mais bien du manque de prisons. Ils pensent également que les détenus condamnés à une détention préventive de plus de six mois le sont toujours pour

De heren Van Parys en Laeremans menen dat het probleem niet de overbevolking is, maar het tekort aan gevangenen en dat er steeds goede redenen voor zijn als een voorlopige hechtenis de termijn van zes maanden overschrijdt.

des motifs valables.

En décembre, la ministre m'a répondu que 651 hommes étaient enfermés à la prison d'Anvers, alors que la capacité n'est que de 391 détenus. 530 d'entre eux n'avaient pas encore fait l'objet d'une condamnation définitive. Il s'impose dès lors de prendre des mesures.

Je tiens également à citer une lettre de l'avocat-général Liégeois à la ministre de la Justice, dans laquelle il affirme ne pas voir d'objections à rechercher des solutions de substitution pour que la détention préventive acquière un caractère réellement exceptionnel.

Pour le VLD, cette loi ne peut pas être trop restrictive. Le problème de la mise en liberté provisoire réclame une approche beaucoup plus large.

Lors des débats en commission, on a reparlé de l'idée de prolonger de 24 à 48 heures le délai de délivrance d'un mandat d'arrêt. Les discussions n'ont pas débouché sur un consensus mais il a été décidé de demander aux services compétents d'examiner cette possibilité. M. Wathelet marque manifestement son accord sur les dispositions qui sanctionnent de nullité les mandats d'arrêt délivrés incorrectement.

Pour l'Ordre des barreaux flamands, le législateur avait pensé que l'application de la loi de 1990 permettrait de mettre un terme à la surpopulation carcérale. Cette modification de loi, si elle était nécessaire, n'a pas enrayé la surpopulation parce que le nombre de détentions provisoires n'a cessé d'augmenter. Certains ont tenté d'expliquer ce phénomène en invoquant l'apparition de nouvelles formes de criminalité après la chute du mur de Berlin mais en vain, puisque la détention préventive n'est pas une mesure d'instruction, ni une peine imposée avant le prononcé d'une décision judiciaire.

MM. Van Parys et Laeremans ont dit que le nouveau projet de loi permettrait au juge d'instruction de décider de la remise en liberté d'un délinquant. Le parquet ne peut pas interjeter appel. A cet égard, je renvoie toutefois aussi à la lettre du 19 octobre 2004, qui évoque un fait survenu à Malines et concernant la chambre du conseil.

Il est trop fréquent que des mandats d'arrêt soient confirmés de mois en mois.

13.07 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Des erreurs peuvent effectivement être commises, mais

In december antwoordde de minister mij dat er in Antwerpen 615 mannelijke gedetineerden zitten terwijl er maar plaats is voor 391, 530 van hen waren niet definitief veroordeeld. De maatregelen zijn dus erg noodzakelijk.

Interessant is ook een brief van advocaat-generaal Liégeois aan de minister van Justitie waarin hij zegt dat er geen bezwaar is tegen het zoeken naar alternatieven zodat de voorlopige hechtenis echt een uitzonderingskarakter krijgt.

Voor de VLD kan deze wet geen alleenstaande maatregel zijn, om het probleem van de voorlopige invrijheidstelling aan te pakken is meer nodig.

Tijdens de commissiebesprekingen werd de discussie heropend over het verlengen van de termijn voor het afleveren van een aanhoudingsmandaat van 24 tot 48 uur. Daarover werd geen consensus bekomen, maar wel werd besloten de verlenging door de bevoegde diensten te laten onderzoeken. De heer Wathelet gaat blijkbaar akkoord met de bepalingen inzake de gevolgen van nietigheden op het aanhoudingsmandaat.

De Orde van de Vlaamse Balies zei dat de wetgever de overbevolking in de gevangenis wou indijken door toepassing van de wet van 1990. Deze wetswijziging was nuttig, maar de overbevolking bleef bestaan omdat de toepassing van de voorlopige hechtenis niet is gedaald. Men wees daarbij op andere vormen van criminaliteit die ontstonden na de val van de Berlijnse muur. De voorlopige hechtenis is echter geen onderzoeksmaatregel, noch een straf die voor een gerechtelijke uitspraak wordt gegeven.

De heren Van Parys en Laeremans zeiden dat het nieuwe wetsontwerp het mogelijk zou maken dat een onderzoeksrechter beslist om een crimineel in vrijheid te stellen. Daartegen kan het parket geen beroep indienen. Ik verwijs daarbij echter ook naar de brief van 19 oktober 2004, die handelt over een voorval in Mechelen waarbij de raadkamer was betrokken.

Al te vaak worden aanhoudingsmandaten maandelijks verlengd.

13.07 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Er kunnen zich inderdaad vergissingen voordoen,

les procédures d'appel sont prévues à cet effet. La possibilité d'interjeter appel est très utile au parquet car, sans cela, la compétence des juges d'instruction serait démesurée. Pourquoi veut-on supprimer cette possibilité d'appel ?

13.08 Claude Marinower (VLD): M. Laeremans s'oppose aux dispositions en matière de nullités. Celles-ci sont pourtant inscrites dans le droit civil.

13.09 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Le juge d'instruction doit pouvoir rectifier des erreurs, mais de petites fautes ne peuvent pas entraîner la remise en liberté de malfaiteurs. Il ne sera pas possible de les réappréhender par la suite sans disposer de nouveaux faits.

13.10 Claude Marinower (VLD): La discussion sur les nullités a été menée en commission. Les exemples évoqués par MM. Laeremans et Van Parys ont mis en évidence des erreurs commises par un juge d'instruction. Le rapport a clairement montré qu'une juridiction devait répondre de ces erreurs.

M. Berkvens a invoqué la surpopulation carcérale. Elle existait déjà avant 1990. M. Laeremans a également admis la responsabilité des différents ministres de la Justice de l'époque.

13.11 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Je songe à cet égard à tous les ministres de l'époque: MM. Wathelet, De Clerck, Van Parys. (*Rires*).

13.12 Claude Marinower (VLD): L'application de la loi de 1990 s'est heurtée à plusieurs difficultés. Les conditions de travail archaïques ont souvent été pointées du doigt, surtout dans les dossiers volumineux impliquant un grand nombre d'inculpés. La ministre a évoqué la possibilité de graver les données sur CD-ROM mais en réalité, seules les cours d'assises ont pu recourir à cette possibilité. La numérisation des dossiers criminels requiert l'autorisation du parquet général.

Le présent projet de loi adapte la loi sur la détention préventive, mais il n'est pas certain qu'il permettra de réduire le nombre de détentions préventives. J'espère que des chiffres complets seront disponibles rapidement.

Nous reconnaissons que des mesures positives ont été prises et nous approuverons le projet de loi, mais nous sommes persuadés qu'il sera nécessaire

mais daarvoor bestaan beroepsprocedures. De beroepsmogelijkheid is erg nuttig voor het parket, want anders hebben onderzoeksrechters een te grote bevoegdheid. Waarom wil men deze beroepsmogelijkheid afschaffen?

13.08 Claude Marinower (VLD): De heer Laeremans stemt niet in met de bepalingen inzake nietigheden. Nietigheden werden nochtans ingeschreven in het burgerlijk recht.

13.09 Bart Laeremans (Vlaams Belang): De onderzoeksrechter moet de mogelijkheid hebben om fouten te herstellen, maar men mag geen misdadigers vrijlaten omwille van kleine fouten. Nadien kan men hen niet opnieuw arresteren zonder over nieuwe feiten te beschikken.

13.10 Claude Marinower (VLD): De discussie over nietigheden werd in de commissie gevoerd. De voorbeelden van de heren Laeremans en Van Parys verwezen naar fouten van een onderzoeksrechter. Het verslag toonde duidelijk aan dat een rechtsmacht verantwoordelijk was voor deze fouten.

De heer Berkvens verwees naar de overbevolking in de gevangenissen. Dit probleem bestond reeds voor 1990. Ook de heer Laeremans gaf toe dat verschillende voorgaande ministers van Justitie daarvoor verantwoordelijk zijn.

13.11 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Ik denk daarbij aan alle toenmalige ministers: Wathelet, De Clerck, Van Parys. (*Gelach*).

13.12 Claude Marinower (VLD): Er is een probleem bij de toepassing van de wet van 1990. Geregeld werden ook de archaïsche werkomstandigheden aangekaart, vooral indien het omvangrijke dossiers met meerdere verdachten betreft. De minister verwees naar de mogelijkheden om gegevens op CD-ROM te branden, maar in realiteit gebeurt dat enkel voor assisenzaken. Voor het inscannen van criminele dossiers moet de toestemming van het parket-generaal worden verkregen.

Dit wetsontwerp past de wet op de voorlopige hechtenis aan, maar het onzeker of het aantal personen in voorlopige hechtenis daardoor zal dalen. Ik hoop dat er snel volledige cijfers beschikbaar zijn.

Wij erkennen de positieve maatregelen die worden genomen en zullen het wetsontwerp goedkeuren, maar wij zijn ervan overtuigd dat andere structurele

de prendre d'autres mesures structurelles dans un avenir proche. (*Applaudissements*)

13.13 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): MM. Van Parys et Wathelet ont exprimé des points de vue différents, M. Wathelet défendant les objectifs du projet. Je tiens à dire que j'approuve un des amendements déposés et que je soutiens donc son retour en commission.

13.14 Tony Van Parys (CD&V): La ministre admet qu'une disposition du projet au moins peut mener à de graves problèmes. La libération est selon elle une responsabilité collective, mais celle-ci se limite quand même à la majorité. Le CD&V n'approuve pas ce texte et dépose des amendements pour qu'il soit réexaminé.

13.15 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Si les amendements doivent être réexaminés, je propose de renvoyer tout le dossier en commission.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1317/6)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante, la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et certaines dispositions du Code d'instruction criminelle".

Le projet de loi compte 14 articles.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

13.16 Tony Van Parys (CD&V): L'amendement 24 tend à fixer à un mois la durée de validité de la décision de la chambre du conseil visée à l'article 4, qui habilite la chambre des mises en accusation se prononcer sur le dossier après six mois. Je l'ai expliqué.

maatregelen in de nabije toekomst noodzakelijk zullen blijven. (*Applaus*)

13.13 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): De heren Van Parys en Wathelet hebben uiteenlopende standpunten toegelicht en de heer Wathelet heeft de doelstellingen van het ontwerp verdedigd. Ik wil erop wijzen dat één van de ingediende amendementen mijn goedkeuring heeft en dat ik dus de terugzending ervan naar de commissie wil steunen.

13.14 Tony Van Parys (CD&V): De minister geeft toe dat minstens één bepaling van het ontwerp tot ernstige problemen kan leiden. Zij zegt dat dit een collectieve verantwoordelijkheid is, maar die is dan wel beperkt tot de meerderheid. CD&V keurt deze regeling niet goed en dient amendementen in om de tekst te herbekijken.

13.15 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Als de amendementen dan toch opnieuw bekeken moeten worden, stel ik voor om de hele zaak terug naar de commissie te zenden.

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1317/6)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van sommige bepalingen van het Wetboek van strafvordering".

Het wetsontwerp telt 14 artikelen.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

13.16 Tony Van Parys (CD&V): Amendement 24 strekt ertoe om in artikel 4, dat de kamer van inbeschuldigingstelling bevoegd maakt om het dossier na zes maanden te beoordelen, de geldigheidsduur van de beslissing van de raadkamer vast te leggen op één maand. Ik heb het toegelicht.

L'amendement 25 tend à fixer à trois mois également la durée de validité de la décision de la chambre du conseil visée à l'article 7, qui dispose que la chambre du conseil doit se prononcer dans les trois mois sur les crimes les plus graves. Sinon, les suspects seraient libérés automatiquement après un mois.

L'amendement 26 à l'article 12 tend à permettre au prévenu d'interjeter appel contre la décision de la chambre du conseil relative à une demande de remise en liberté. Le droit d'interjeter appel contre une décision judiciaire est un droit fondamental. Ne pas le respecter serait une violation du principe d'égalité.

Le **président**: Je pense que le gouvernement a accepté cet amendement. Je propose de renvoyer le projet en commission de la Justice pour amender éventuellement l'article 12.

13.17 Alfons Borginon (VLD): Il me paraît plus sensé d'examiner simultanément ces trois amendements.

Le **président**: Dans ce cas, la commission de la Justice pourrait se réunir immédiatement pour examiner les amendements aux articles 4, 7 et 12 et ensuite peut-être faire déjà un rapport oral de la discussion.

13.18 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Je ne suis pas sûr que la Commission sera en mesure de se réunir immédiatement et que le quorum pourra être atteint. C'est pourquoi je propose de reporter ce débat à mardi. Ce projet de loi n'est pas si urgent.

Le **président**: Si la commission peut se réunir pendant la suspension, nous verrons ensuite où nous en sommes.

13.19 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Certains parlementaires doivent s'absenter ce soir et n'ont donc pas le temps d'entamer toute une discussion. Il n'y aura pas de consensus pour déroger à la procédure.

Le **président**: Ceci est effectivement vrai. A ce que je sache, l'urgence n'a pas été votée pour ce projet de loi. Il n'est pas question ici d'application de l'article 80 de la Constitution. Il faut un consensus pour un rapport oral. Si un amendement est adopté tout à l'heure, je propose de procéder à une seconde lecture en séance plénière.

Amendement 25 strekt ertoe om in artikel 7, dat bepaalt dat de raadkamer om de drie maanden uitspraak doet over de zwaarste misdrijven, de geldigheid van de beslissing van de raadkamer ook op drie maanden vast te leggen. Anders zouden de verdachten na één maand automatisch vrijkomen.

Amendement 26 op artikel 12 wil de verdachte de mogelijkheid geven om in beroep te gaan tegen de beslissing van de raadkamer over een verzoek tot invrijheidsstelling. Het recht om in beroep te gaan tegen een rechterlijke beslissing is een fundamenteel recht; het weglaten ervan zou een schending van het gelijkheidsbeginsel inhouden.

De **voorzitter**: Ik denk dat dit amendement door de regering werd aanvaard. Ik stel voor om het ontwerp terug te sturen naar de commissie Justitie om eventueel artikel 12 te laten amenderen.

13.17 Alfons Borginon (VLD): Het lijkt mij zinniger om deze drie amendementen samen te bespreken.

De **voorzitter**: Dan komt de commissie Justitie zo dadelijk samen om de amendementen op artikels 4, 7 en 12 te bespreken en wordt daar eventueel straks al mondeling verslag over uitgebracht.

13.18 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Ik ben niet zeker of de commissie wel onmiddellijk samen kan komen en of er voldoende leden zullen aanwezig zijn voor het quorum. Daarom stel ik voor om de zaak dinsdag te bespreken. Dit wetsontwerp is niet zo dringend.

De **voorzitter**: Als de commissie tijdens de onderbreking samenkomt, zullen we wel zien wat dat oplevert.

13.19 Bart Laeremans (Vlaams Belang): Sommige parlementsleden moeten vanavond weg en hebben dus geen tijd om nog een hele bespreking aan te vatten. Er zal geen consensus zijn om af te wijken van de procedure.

De **voorzitter**: Dat is natuurlijk waar. Voor zover ik weet is aan het wetsontwerp geen urgentie toegekend. Hier is geen sprake van de toepassing van artikel 80 van de Grondwet. Er is een consensus nodig voor een mondeling verslag. Als er straks een amendement wordt aangenomen, stel ik voor een tweede lezing te houden in de plenaire

vergadering.

Si l'amendement est adopté en séance plénière, tout à l'heure, nous procéderons à une seconde lecture et nous voterons la semaine prochaine. Si nous renvoyons maintenant les trois amendements en commission, nous arriverons vraisemblablement au même résultat. En effet, il est possible que la commission n'arrive pas à se mettre d'accord sur un rapport oral et le projet n'est pas, sauf erreur de ma part, soumis à la procédure d'urgence. Il serait préférable, me semble-t-il, d'examiner le projet, de le voter, le cas échéant, amendé, de procéder à une seconde lecture et de voter la semaine prochaine. Pour ma part, je préfère la seconde solution.

13.20 Pieter De Crem (CD&V): Il serait préférable de l'examiner en commission la semaine prochaine.

Le **président:** Dans ce cas, il faudra respecter certains délais.

13.21 Alfons Borginon (VLD): Il règne une certaine confusion à propos de cette proposition; s'il y a une deuxième lecture, le projet ne sera plus renvoyé à la commission.

Nous pourrions inverser l'ordre du jour de la commission pour la réunion de la semaine prochaine et examiner ce projet de loi le matin. Ce faisant, nous pouvons respecter le délai de 48 heures et tout de même procéder au vote jeudi prochain.

Le **président:** S'il existe un consensus à cet égard, c'est possible. Le projet sera renvoyé en commission.

14 Projet de loi insérant les articles 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis et 194ter dans le Code judiciaire et modifiant les articles 259bis-9 et 259bis-10 du même Code (1247/10-12)

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

14.01 André Perpète, rapporteur: Ce projet a déjà été longuement discuté avant d'être transmis au Sénat et les amendements proposés sont assez cosmétiques. Je m'en référerai au rapport écrit.

Als het amendement straks in plenaire zitting wordt aangenomen, komt er een tweede lezing en zullen we er volgende week over stemmen. Als we de drie amendementen nu naar de commissie terugsturen, komt dat waarschijnlijk op hetzelfde neer. Het is inderdaad mogelijk dat de commissie geen genoegen neemt met een mondeling verslag en voor zover ik weet, is voor dit ontwerp geen urgentie toegekend. Het lijkt me verkieslijk het ontwerp te bespreken, eventueel over het amendement te stemmen, een tweede lezing te houden en er volgende week over te stemmen. Ik geef de voorkeur aan de tweede oplossing.

13.20 Pieter De Crem (CD&V): Het zou beter volgende week in de commissie worden behandeld.

De **voorzitter:** Dan moeten bepaalde termijnen worden gerespecteerd.

13.21 Alfons Borginon (VLD): Er bestaat wat verwarring over dit voorstel; als er een tweede lezing komt, gaat het ontwerp niet terug naar de commissie.

We kunnen de agenda van de commissie volgende week omdraaien en 's ochtends beginnen met dit wetsontwerp. Dan kunnen we de termijn van 48 uur respecteren en toch donderdag stemmen.

De **voorzitter:** Als hierover een consensus bestaat, kan dit. Het ontwerp wordt teruggezonden naar de commissie.

14 Wetsontwerp tot invoeging van de artikelen 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van hetzelfde Wetboek (1247/10-12)

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

14.01 André Perpète, rapporteur: Dit ontwerp werd uitvoerig besproken voor het naar de Senaat werd overgezonden, en de ingediende amendementen betreffen veeleer de vorm dan de inhoud. Ik verwijs derhalve naar het schriftelijk verslag.

Discussion des articles

Le **président**: Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1247/10)

Le projet de loi compte 11 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 11 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 **Projet de loi modifiant l'article 3 de la loi du 10 décembre 2001 concernant le passage définitif à l'euro (1578/6-9)**

Conformément à l'article 87 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

15.01 Annemie Roppe, rapporteur: Ce projet de loi se fonde sur le principe de la solidarité. Le texte avait initialement été déposé au Sénat et fut amendé par la Chambre. Après avoir été réexaminé au Sénat, il a finalement été traité par la commission des Finances de la Chambre. Le Sénat entendait étendre l'échange de pièces de monnaie libellées en francs belges contre des euros à toutes les ONG agréées. Selon le ministre Reynders, il s'agissait d'une proposition surréaliste. Il entendait cibler l'action sur la réalisation des objectifs du millénaire. Une majorité de commissaires a opté pour une prolongation jusqu'au 1^{er} juillet 2005 de l'opération d'échange de pièces de monnaie libellées en francs belges contre des euros tout en versant le produit à l'action Tsunami 12-12 et à l'opération 11.11.11. Les articles ont été adoptés à l'unanimité. (*Applaudissements*)

15.02 Pieter De Crem (CD&V): A la suite du tsunami, des filiales de la Banque nationale de Belgique ont exposé, à l'occasion des fêtes de fin d'année, un bus de collection pour récolter d'anciens francs belges. En deux jours, l'action a rapporté 9.064 euros. Des associations ont alors lancé des actions pour récolter à leur tour des francs en faveur des victimes du raz-de-marée. Pour les Affaires étrangères, un quart seulement de ce que les gouvernements de par le monde avaient

Bespreking van de artikelen

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1247/10)

Het wetsontwerp telt 11 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 11 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de wet van 10 december 2001 betreffende de definitieve omschakeling op de euro (1578/6-9)**

Overeenkomstig artikel 87 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan een wetsontwerp dat door de Senaat naar de Kamer is teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

15.01 Annemie Roppe, rapporteur: Aan de basis van dit wetsontwerp ligt de waarde solidariteit. Het kwam oorspronkelijk van de Senaat en werd door de Kamer geamendeerd. Nadien belandde het via de Senaat in de Kamercommissie Financiën. De Senaat wenste de omruiling van de euro nog verder uit te breiden tot alle erkende NGO's. Minister Reynders vond dit surrealistisch en wilde de actie richten op de verwezenlijking van de millenniumdoelstelling. Een meerderheid van de commissieleden koos er echter voor om de omruilingsoperatie van Belgische frank naar euro voor kleingeld tot 1 juli 2005 te verlengen en de opbrengst te besteden aan de actie Tsunami 12-12 en aan 11.11.11. De artikelen werden eenparig goedgekeurd. (*Applaus*)

15.02 Pieter De Crem (CD&V): Naar aanleiding van de tsunami hebben sommige filialen van de Nationale Bank van België tijdens het jaareinde een collectiebus geplaatst om oude Belgische franken op te halen. De actie bracht op twee dagen 9.064 euro op. Sommige verenigingen startten toen acties om franken op te halen voor de tsunamislachtoffers. Volgens Buitenlandse Zaken is vandaag slechts een vierde van wat de wereldregeringen beloofden effectief in het

promis a pu être versé au fonds tsunami. Les anciennes pièces de monnaies pouvaient être échangées jusqu'au 31 décembre 2004 auprès de la Banque nationale et de La Poste.

La proposition de loi Beke, déposée conjointement avec les sénateurs De Roeck et Germeaux, tend à prolonger le délai de conversion jusqu'à la fin du mois de juin 2005.. De nombreuses pièces sont encore en circulation. Selon des chiffres de la banque nationale, quelque 189.600.000 euros étaient encore en circulation. Le potentiel reste dont très important.

Il s'agit-là d'un moyen populaire de récolter de l'argent pour venir en aide aux victimes de catastrophes. Certains souhaitent prolonger la durée des actions organisées entre le 27 et le 31 décembre 2004.

La proposition est soutenue par la majorité et l'opposition. Le Sénat l'a adoptée à l'unanimité. Le montant récolté sera réparti entre l'action Tsunami 12-12 et l'opération 11.11.11. Certains collègues sénateurs ont suggéré lors des débats de virer la même somme du Fonds de vieillissement. Ce n'est toutefois pas seulement d'argent qu'il s'agit, mais aussi de mobilisation et de responsabilisation. Les citoyens ont à présent l'occasion d'agir. La loi a vu le jour à la demande d'associations locales. La propension à la solidarité est grande.

Cette loi sera votée pendant la Semaine du volontariat. Un sénateur a placé une urne dans le péristyle du Parlement. Les gens pourront demander aux parlementaires d'y déposer leurs anciennes pièces de monnaie.

Le **président**: La discussion générale est close.

L'article 87 prévoit une réglementation spéciale mais il ne constitue à mes yeux aucun problème en ce qui concerne l'intervention de M. De Crem.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1578/9)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Tsunami fondus gestort. De oude muntstukken waren tot 31 december 2004 inwisselbaar bij de Nationale Bank en De Post.

Het wetsvoorstel-Beke beoogt de inleveringstermijn tot eind juni 2005 te verlengen. Hij diende het samen in met de senatoren De Roeck en Germeaux. Er zijn nog heel wat oude muntstukken in omloop. Uit cijfers van de Nationale Bank blijkt dat eind 2004 er in België nog voor ongeveer 189.600.000 euro in omloop zijn. Het uitwisselingspotentieel is dus nog bijzonder hoog.

Dit is een populair middel om geld in te zamelen voor catastrofes. Dit voorstel zal de solidariteitsgevoelens met de getroffen en verder versterken. Sommige mensen willen de acties die plaatsvonden tussen 27 en 31 december 2004 verlengen.

Het voorstel wordt gesteund door meerderheid en oppositie. De Senaat keurde het unaniem goed. Het ingezamelde bedrag zal worden verdeeld tussen de actie Tsunami 12-12 en 11.11.11. Sommige collega's in de Senaat opperden bij de bespreking de suggestie om hetzelfde geld over te boeken uit het Zilverfonds. Dit gaat echter niet enkel over geld, maar ook over mobilisering en responsabilisering. Nu hebben de mensen de gelegenheid om actie te voeren. De wet komt er op vraag van lokale verenigingen. De solidariteitsbereidheid is groot.

Over deze wet wordt gestemd in de week van de vrijwilliger. Een senator heeft een collectebox geplaatst in het peristilium van het Parlement. De mensen kunnen parlementsleden vragen om hun oude muntstukken in die bus te stoppen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Artikel 87 van het Reglement voorziet in een speciale regeling, maar ik heb daarvan geen probleem gemaakt voor de rede van fractieleider De Crem.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1578/9)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Projet de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention, en ce qui concerne la brevetabilité des inventions biotechnologiques (1348/1-7)**

- **Proposition de loi modifiant la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention afin de permettre la protection juridique des inventions biotechnologiques (108/1-2)**

16 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien, wat betreft de octrooieerbaarheid van biotechnologische uitvindingen (1348/1-7)**

- **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien teneinde rechtsbescherming te verlenen aan biotechnologische uitvindingen (108/1-2)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

16.01 **Magda De Meyer**, rapporteur: La commission a examiné le projet de loi et la proposition de loi de M. Monfils le 23 novembre 2004 et le 1^{er} mars 2005. La première réunion a été consacrée à une audition des représentants de BelgoBiotech, de Pharma.be, du Centre de génétique humaine de l'UCL, de la Ligue flamande contre le cancer, du Centre des droits intellectuels de la KULeuven et de la section de R&D de cette même université. L'avis de la commission de la Santé publique a été demandé.

16.01 **Magda De Meyer**, rapporteur: De commissie besprak het wetsontwerp en het wetsvoorstel van de heer Monfils op 23 november 2004 en op 1 maart 2005. Op de eerste datum was er een hoorzitting met vertegenwoordigers van BelgoBiotech, Pharma.be, het Centre de génétique humaine van de UCL, de Vlaamse Liga tegen Kanker, het Centrum voor Intellectuele Rechten van de KULeuven en de R&D-sectie van dezelfde universiteit. De commissie Volksgezondheid werd om advies gevraagd.

Le projet de loi vise à transposer la directive européenne 98/44/CE et à mettre la loi belge du 28 mars 1984 sur les brevets en concordance avec celle-ci. La biotechnologie constitue un secteur clé pour l'économie et est particulièrement importante pour la pharmacie humaine et animale. Il s'agit d'inventions concernant un produit composé de matériel biologique ou concernant un procédé permettant d'obtenir, de transformer ou d'utiliser ce matériel. Ces inventions requièrent des investissements à risque, ce qui justifie une protection par le droit de brevet. Les investissements dans la recherche et le développement doivent être encouragés et la position concurrentielle de la Communauté européenne doit être préservée. Le débat européen sur la directive a duré plus de dix ans.

Het wetsontwerp heeft tot doel de Europese richtlijn 98/44/CE om te zetten en de Belgische wet van 28 maart 1984 op de octrooien ermee in overeenstemming te brengen. Biotechnologie is een sleutelsector voor de economie en is bijzonder belangrijk inzake menselijke en dierlijke farmacie. Het gaat om uitvindingen inzake een product dat uit biologisch materiaal bestaat of inzake een procédé waarmee dat materiaal wordt verkregen, bewerkt of gebruikt. Hiermee zijn risicovolle investeringen gemoeid, wat een bescherming door het octrooirecht rechtvaardigt. Investerings in onderzoek en ontwikkelingen moeten worden aangemoedigd en de concurrentiepositie van de Europese Gemeenschap moet worden behouden. Het Europese debat over de richtlijn duurde ruim tien jaar.

On a voulu rechercher un équilibre entre la protection des inventions et l'idée que chaque matériel vivant appartient au patrimoine humain. L'innovation est importante, mais les principes éthiques doivent être respectés. Les procédés de modification de l'identité génétique germinale de l'être humain et les procédés de modifications de

Men wou een evenwicht nastreven tussen de bescherming van uitvindingen en de opvatting dat elk levend materiaal behoort tot het menselijke patrimonium. Innovatie is belangrijk, maar ethische principes moeten worden gerespecteerd. Niet octrooieerbaar zijn werkwijzen tot wijziging van de germinale genetische identiteit van de mens en werkwijzen tot wijziging van de genetische identiteit

l'identité génétique des animaux qui entraînent des souffrances sans utilité médicale conséquente ne peuvent être brevetés. Il en va de même pour l'utilisation d'embryons humains à des fins industrielles ou commerciales. Les races animales et végétales sont tout aussi peu brevetables. Les inventions relatives aux animaux ou aux plantes ne le sont que si la faisabilité technique ne se limite pas à une race déterminée.

Le premier brevet date de 1873. Ces dernières années, les inventions issues des biotechnologies n'ont cessé d'augmenter à la suite des développements enregistrés en pharmacie grâce aux manipulations opérées sur des gènes.

Pour transposer la directive, le Conseil des ministres a retenu cinq principes : la subordination de la brevetabilité des inventions au principe de non-patrimonialité du corps humain, la clarification de la brevetabilité des éléments du corps humain, la mention de l'origine géographique de la matière biologique et la possibilité d'octroyer des licences obligatoires dans l'intérêt de la santé publique. La Belgique a d'ailleurs été condamnée pour le retard accumulé au niveau de la transposition de la directive.

Des représentants de BelgoBiotech et de Pharma.be ont émis des objections à l'encontre de la mention de l'origine géographique et de l'exemption pour la recherche à des fins scientifiques. Ils ont également fait part de leurs interrogations au sujet des licences obligatoires octroyées dans l'intérêt de la santé publique. Ils ont mis en évidence l'importance du secteur biotechnologique pour notre pays.

Le professeur Verellen s'est penché sur l'intérêt des tests génétiques dans les cas à risques et chez les familles souffrant souvent d'une même maladie. Il a qualifié la licence obligatoire de juste milieu. Le professeur Matthijs a évoqué l'affaire Myriad et a prononcé un vibrant plaidoyer en faveur de la licence obligatoire. Le professeur Van Overwalle a plaidé pour une clarification de l'exemption pour la recherche et a demandé de mieux préciser les modalités de la licence obligatoire, tout en soulignant l'obtention d'un bon équilibre entre les intérêts en jeu. Le professeur Debackere a péconisé la révision de l'exemption pour la recherche et une définition plus précise de la procédure en matière de licence obligatoire.

Dans le cadre de la discussion générale, plusieurs membres ont souligné l'absence d'inscription dans la loi de l'autorisation explicite du donneur. Le ministre a néanmoins estimé que cette question

van dieren die zonder aanzienlijk medisch nut lijden tot gevolg hebben. Ook het gebruik van menselijke embryo's voor industriële of commerciële doeleinden is niet octrooieerbaar. Planten- en dierenrassen zijn evenmin octrooieerbaar. Uitvindingen in verband met dieren of planten zijn dat enkel als de technische uitvoerbaarheid niet beperkt is tot een bepaald ras.

Het eerste octrooi dateert van 1873. De voorbije jaren werden biotechnologische uitvindingen echter steeds belangrijker wegens de ontwikkelingen inzake genmanipulatie in de farmacie.

De Ministerraad hanteerde vijf principes bij de omzetting van de richtlijn: onderwerping van de octrooieerbaarheid aan het principe van het niet-vermogensrechtelijk karakter van het menselijk lichaam, verduidelijking van de octrooieerbaarheid van delen van het menselijk lichaam, vermelding van de geografische oorsprong van het biologisch materiaal en de mogelijkheid tot dwanglicenties in het belang van de volksgezondheid. België werd overigens veroordeeld omdat de richtlijn nog niet werd omgezet.

Vertegenwoordigers van BelgoBiotech en Pharma.be hadden bedenkingen bij de noodzaak om de geografische oorsprong te vermelden en bij de onderzoeksvrijstelling voor wetenschappelijke doeleinden. Ook bij dwanglicenties in het belang van de volksgezondheid hadden ze vragen. Ze onderstreepten het belang van de biotechnologische sector voor ons land.

Professor Verellen had het over het belang van genetische tests in risicogevechten en bij mensen in wier familie vaak dezelfde ziekte voorkomt. De dwanglicentie vond hij een gulden middenweg. Professor Matthijs had het over de Myriad-affaire en hield een vurig pleidooi voor de dwanglicentie. Professor Van Overwalle pleitte voor verduidelijking inzake de onderzoeksvrijstelling en vroeg een verfijning van de dwanglicentie, maar vond dat een goed evenwicht was bereikt tussen de diverse belangen. Ook professor Debackere brak een lans voor een herziening van de onderzoeksvrijstelling en voor een verfijnde procedure inzake de dwanglicentie.

In de algemene bespreking wezen diverse leden erop dat de expliciete toestemming van de donor niet is opgenomen in de wet. De minister vond echter dat die zaak moet worden geregeld in de wet

devait être réglée au niveau de la loi relative aux droits du patient. La brevetabilité de gènes *ex vivo* a également été abordée. Il a finalement été décidé au niveau européen d'établir une distinction avec les gènes *in vivo*.

Il a été plaidé pour une définition plus précise de la notion d'exemption. Pour le ministre, il faut la concevoir dans le sens le plus large. L'exemption concerne des actions à finalité purement scientifique et mixtes, c'est-à-dire scientifiques et commerciales. Il s'agit d'actions portant sur une invention brevetée. La mention de l'origine géographique constitue une condition formelle, pas une obligation supplémentaire.

En ce qui concerne la licence contraignante, il a été précisé par la voie d'amendements, fondés sur le traité TRIPS et sur la déclaration ministérielle de Doha de 2001, qu'il s'agit d'un régime particulier. La licence contraignante est appliquée dans l'intérêt de la santé publique. Tout qui possède des moyens pour fabriquer et appliquer en Belgique possède le droit d'initiative. Le comité d'avis bio-éthique est compétent pour rendre un avis et juger du bien-fondé de la licence contraignante. Le détenteur du brevet est informé de la demande. En outre, des termes sont fixés. Il s'agit de licences individuelles accordées par la voie d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Un recours sera possible devant le tribunal et une procédure accélérée sera instaurée. Enfin, des mesures sont prises pour prévenir les abus.

En ce qui concerne les médicaments avec licence contraignante pour l'exportation vers des pays où la capacité de production est insuffisante, le ministre a annoncé un règlement européen qui sera d'emblée applicable au droit belge. Là encore, il y aura une procédure accélérée.

Le projet a été adopté à l'issue d'une discussion approfondie d'un grand intérêt sur le fond de la question.

16.02 Simonne Creyf (CD&V): Le secteur des biotechnologies est l'un des secteurs clés de l'économie du 21^{ème} siècle. Il était important de créer un cadre juridique adapté pour les inventions biotechnologiques. L'Union européenne a commencé à débattre de ce sujet il y a une dizaine d'années. Une directive européenne a ainsi été élaborée en 1998. La Belgique s'est abstenue lors du vote. La directive devait être transposée en droit belge pour la fin du mois de juillet 2000. Cela n'a pas été le cas et notre pays a été condamné. Nous risquons en outre d'être soumis à des astreintes.

op de patiëntenrechten. Men stond ook stil bij de octrooieerbaarheid van genen *ex vivo*. Op Europees vlak besloot men uiteindelijk om een onderscheid te maken met genen *in vivo*.

Er werd gepleit voor verduidelijking van de term onderzoeksvrijstelling. Volgens de minister moet die in de ruime zin worden geïnterpreteerd. De vrijstelling geldt voor handelingen met zuiver wetenschappelijke én gemengd wetenschappelijk-commerciële doelen. Het gaat om handelingen op en met de geoctrooieerde uitvinding. De vermelding van de geografische oorsprong is een vormvereiste, geen bijkomende onderzoeksverplichting.

Inzake de dwanglicentie werd via amendering verduidelijkt dat het gaat om een bijzonder regime, gebaseerd op het TRIPS-verdrag en op de ministeriële verklaring van Doha van 2001. De dwanglicentie wordt toegepast in het belang van de volksgezondheid. Al wie over de middelen beschikt om in België te fabriceren of toepassingen te maken, heeft initiatiefrecht. Het raadgevend comité voor de Bio-Ethiek is bevoegd om advies te geven en de gegrondheid van de dwanglicentie te beoordelen. De octrooihouder wordt geïnformeerd over de aanvraag. Bovendien worden termijnen vastgelegd. Het gaat om individuele licenties die via een in de Ministerraad overlegd KB worden verleend. Er zal overigens beroep mogelijk zijn bij de rechtbank en er komt een versnelde procedure. Ten slotte zijn er maatregelen om misbruik te voorkomen.

Inzake de productie van geneesmiddelen met dwanglicentie voor de uitvoer naar landen die onvoldoende productiecapaciteit hebben, kondigde de minister een Europese verordening aan die meteen toepasbaar wordt in het Belgische recht. Er komt terzake ook een snelle procedure.

Na een grondige, inhoudelijk interessante discussie, werd het ontwerp eenparig aangenomen.

16.02 Simonne Creyf (CD&V): De biotechnologische sector is een van de sleutelsectoren voor de economie in de eenentwintigste eeuw. Het was belangrijk een gepast juridisch kader te ontwerpen voor biotechnologische uitvindingen. In de Europese Unie startten de debatten tien jaar geleden, wat leidde tot een Europese richtlijn in 1998. Tijdens de stemming heeft België zich onthouden. De richtlijn moest eind juli 2000 omgezet zijn in Belgische wetgeving. Omdat dit niet gebeurde, werd ons land veroordeeld en hangen er ons mogelijk

Compte tenu de l'urgence, il ne sera probablement plus possible de modifier le projet de loi.

M. Di Rupo, à l'époque ministre de l'Economie, avait déposé un premier avant-projet en octobre 1998. Son successeur, M. Rudy Demotte, avait organisé un débat public mais oublié le travail législatif. Le ministre Picqué a ensuite élaboré un deuxième projet de loi. De nombreux avis ont été demandé mais en raison de leur contenu contradictoire, le projet n'a jamais abouti. Mme Moerman a continué le travail, avant qu'un an plus tard le ministre Verwilghen ne s'empare du dossier.

Le projet de loi du ministre Verwilghen est une transposition relativement fidèle de la directive européenne, même si celle-ci est largement sujette à controverse, notamment en ce qui concerne la différence entre découverte et invention sur le plan du génie génétique.

Le projet de loi déroge sur deux points à la directive européenne, à l'article 11 sur l'exception et à l'article 13 sur la licence légale.

L'exception implique que les droits issus d'un brevet ne s'étendent pas aux actes qui peuvent être posés concernant et au moyen de l'objet des inventions brevetées à des fins scientifiques. Les entreprises de biotechnologie, l'industrie pharmaceutique et les établissements de recherche ont jugé la notion de « recherche scientifique » trop large.

Le CD&V demandait la suppression de cet article et souhaitait régler cette matière par une autre voie législative. Le ministre ayant apporté des précision, nous avons marqué notre assentiment.

La disposition entraîne une limitation de la protection des brevets qui selon certains inciterait les inventeurs à garder leur invention secrète plutôt que de la rendre publique en introduisant une demande de brevet. A l'heure actuelle, l'exemption pour la recherche fait l'objet d'une interprétation étroite. Dans la pratique, il existe une situation de tolérance où les titulaires des brevets n'entament pas de poursuites en ce qui concerne les exemptions pour la recherche. Le projet de loi régularise à présent cette situation mais en pratique cette régularisation risque d'inciter les inventeurs à tenir plus souvent leur invention secrète. Le ministre a en fin de compte expliqué ce que l'article

dwangsommen boven het hoofd. Gezien de dringendheid zal er wellicht niets meer kunnen worden veranderd aan het wetsontwerp.

De toenmalige minister van Economie Di Rupo zorgde in oktober 1998 voor een eerste voorontwerp. De volgende bevoegde minister, Rudy Demotte, organiseerde een publiek debat, maar vergat het wetgevend werk. Met minister Picqué kwam een tweede wetsontwerp tot stand, waarvoor veel adviezen werden gevraagd, die echter door hun tegengestelde karakter ervoor hebben gezorgd dat er van dit ontwerp nooit iets gekomen is. Minister Moerman nam de draad weer op, maar werd na één jaar opgevolgd door minister Verwilghen, die het werk voortzette.

Het wetsontwerp van minister Verwilghen is een vrij getrouwe omzetting van de Europese richtlijn, hoewel die zelf ook tot hevige controverse leidt, onder andere over het verschil tussen ontdekking en uitvinding op het vlak van menselijke gentehnologie.

Het wetsontwerp wijkt af van de Europese richtlijn op twee punten, namelijk artikel 11 over de exceptie en artikel 13 over de dwanglicentie.

De exceptie houdt in dat de uit een octrooi voortvloeiende rechten zich niet uitstrekken tot handelingen die op en/of met het voorwerp van de geotrooieerde uitvindingen worden verricht voor wetenschappelijke doeleinden. De biotechnologische bedrijven, de farmaceutische industrie en de onderzoeksinstituten vonden vooral de bepaling "wetenschappelijk onderzoek" te ruim.

CD&V wou dit artikel schrappen en wilde dit regelen via ander wetgevend werk. De minister heeft toen artikel 11 verduidelijkt en wij konden daarmee akkoord gaan.

De bepaling leidt tot een inperking van de octrooibescherming die volgens sommigen tot gevolg kan hebben dat uitvindingen geheim zullen worden gehouden in plaats van ze door een octrooiaanvraag publiek te maken. Vandaag wordt de onderzoeksvrijstelling eng geïnterpreteerd. In de praktijk bestaat er een gedoogsituatie waarbij de octrooihouders academische onderzoeksvrijstellingen niet zullen vervolgen. Het wetsontwerp regulariseert nu deze gedoogsituatie, maar dit dreigt in de praktijk dus tot gevolg te hebben dat uitvinders hun uitvinding vaker geheim zullen houden. Uiteindelijk heeft de minister duidelijk gemaakt wat onder artikel 11 moet worden

11 impliquait.

Le rapport délicat entre les brevets et la santé publique a été largement abordé lors de la discussion relative aux licences obligatoires. Le législateur veut empêcher que les brevets sur le matériel d'origine humaine n'entravent l'accès à des soins de santé de qualité.

Certains craignent que les licences obligatoires n'entraînent des abus et une concurrence malsaine. D'autres en étaient partisans mais voulaient affiner la loi. Le CD&V a présenté un amendement dans ce cadre. Le ministre en a également présenté un qui affine la procédure d'introduction de demande de la licence obligatoire.

Nous sommes favorables à l'instauration d'une licence contraignante. Nous estimons toutefois qu'il convient de prévenir les abus et avons dès lors prévu dans notre amendement des seuils pour l'octroi, le retrait et la modification de la licence contraignante. Cette licence est par ailleurs octroyée sur proposition des ministres de l'Economie, de la Santé publique et des Affaires sociales. Si nous avons ajouté, dans notre amendement, le ministre des Affaires sociales à la liste des ministres compétents, c'est parce qu'il convient de tenir compte également des coûts budgétaires des remboursements. Nous plaçons par ailleurs en faveur de la création d'un comité d'experts qui remplacerait le comité de Bio-éthique. Nous sommes également partisans de l'instauration d'une possibilité de recours.

Le ministre a lui-même déposé un amendement, sur lequel nous pouvons marquer notre accord. Nous regrettons toutefois que le demandeur d'une licence contraignante ne soit pas tenu de prouver qu'il a tenté de négocier avec le détenteur du brevet.

Le projet de loi tente de trouver un équilibre délicat entre les intérêts des inventeurs-investisseurs et ceux des patients et des chercheurs. Même si le texte à l'examen ne contentera pas toutes les parties, nous voterons en faveur de ce projet de loi.

16.03 Philippe Monfils (MR): Ce projet ne fait pas l'objet de l'attention des médias et, pourtant, il le mérite. Déjà en 1996, le budget consacré aux biotechnologies était dix fois moins important en Europe qu'aux Etats-Unis. La matière y occupait dix fois moins de chercheurs. Le problème qui se pose est de savoir avec quels médicaments nous allons nous soigner d'ici quatre ou cinq ans. L'Europe aura-t-elle encore les moyens de produire des

verstaan.

In de discussie over de dwanglicentie ging het over de delicate verhouding tussen octrooien en volksgezondheid. De wetgever wil verhinderen dat octrooien op materiaal van menselijke oorsprong de toegang tot een goede gezondheidszorg belemmeren.

Sommigen vrezen dat de dwanglicentie zal leiden tot misbruiken en ongezonde concurrentie. Anderen waren voorstander, maar vroegen een verfijning van de wet. CD&V diende daartoe een amendement in. De minister heeft ook een amendement ingediend, waarbij de procedure voor het inleiden van de vraag voor een dwanglicentie werd verfijnd.

Wij zijn voor de invoering van een dwanglicentie. Misbruiken moeten echter worden voorkomen, vandaar dat wij in ons amendement drempels hebben ingebouwd voor de toekenning, de intrekking en de wijziging van de dwanglicentie die is verleend op voorstel van de ministers van Economie, Volksgezondheid en Sociale Zaken. In ons amendement hebben wij er de minister van Sociale Zaken aan toegevoegd, omdat ook rekening moet worden gehouden met de budgettaire kosten van de terugbetalingen. Wij verdedigden verder een comité van deskundigen in plaats van het Comité voor Bio-Ethiek. Wij bepleitten ook een beroepsmogelijkheid.

De minister diende zelf een amendement in, waar wij mee akkoord kunnen gaan. Wij vinden het jammer dat de aanvrager van een dwanglicentie niet moet aantonen dat hij geprobeerd heeft te overleggen met de octrooihouder.

Het wetsontwerp tracht een delicaat evenwicht te vinden tussen de belangen van de uitvinders-investeerders, van de patiënten en van de onderzoekers. Al zal niet iedereen tevreden zijn, wij zullen dit wetsontwerp goedkeuren.

16.03 Philippe Monfils (MR): Dit ontwerp verdient meer media-aandacht dan het thans krijgt. Reeds in 1996 was het Europees budget voor biotechnologie tien keer lager dan in de Verenigde Staten. In Europa hielden tien keer minder vorsers zich met de materie bezig. De vraag is met welke geneesmiddelen we ons binnen vier of vijf jaar zullen verzorgen. Zal Europa nog over de nodige middelen beschikken om geneesmiddelen te

médicaments ? C'est un véritable problème de santé publique.

C'est la raison pour laquelle la directive a été approuvée, en 1998 par un vote massif. Cette directive est là et est impérative.

Mais pourquoi faut-il toujours vouloir être plus catholique que le pape ? Pourquoi faut-il que le projet aille plus loin que la directive ?

L'article 13 dispose que le ministre peut déroger au droit des brevets dans l'intérêt de la santé publique ou en cas de crise de santé publique, mais ne définit pas ces notions. Aucune garantie n'est donnée au titulaire du brevet. Les garde-fous sont peu nombreux : le Conseil des ministres et le Comité de bioéthique.

L'accord TRIPS sur les droits de propriété intellectuelle permet des exceptions aux droits des brevets, mais dans des conditions bien précises. Après une longue délibération, le ministre a accepté de modifier l'article 13, qui prescrit désormais des délais, une information au titulaire du brevet (ce qui n'est pas encore une négociation) et une rémunération raisonnable.

La Commission européenne n'accepte pas les recherches en matière de thérapie germinale, mais une évolution semble s'être produite, et ces thérapies seraient possibles pour la lutte contre les maladies génétiques pour la descendance, pour les thérapies de correction, non d'amélioration. Le ministre a accepté de poser la question à la Commission.

Hier, lors d'un vote à l'ONU concernant le clonage humain, la Belgique, la France, la Grande-Bretagne et le Luxembourg ont voté contre mais la Belgique a présenté des amendements pour permettre le clonage thérapeutique. Cette résolution n'est pas contraignante et je félicite le représentant du gouvernement qui a vraiment traduit la position des parlementaires.

En conclusion : il faut voter cette directive. Je regrette le blanc-seing donné au ministre dans le droit des brevets. Il faut éviter que toute mesure aboutisse à la fermeture d'entreprises et à la fuite des cerveaux. Ne gâchons pas nos chances.

produceren? Het is een probleem dat de volksgezondheid aanbelangt.

Daarom werd de richtlijn in 1998 met een overweldigende meerderheid aangenomen. De richtlijn is geldig en bindend.

Maar waarom wil men altijd katholieker dan de paus zijn? Waarom moet het ontwerp verder gaan dan de richtlijn?

Artikel 13 bepaalt dat de minister van het octrooirecht kan afwijken in het belang van de volksgezondheid of indien zich een gezondheids crisis voordoet. Het omschrijft die begrippen echter niet. De octrooihouder beschikt over geen enkele waarborg. Buiten de ministerraad en het Comité voor Bio-ethiek zijn er trouwens weinig instanties die dergelijke waarborgen kunnen bieden.

De TRIPs-overeenkomst inzake de intellectuele eigendomsrechten staat uitzonderingen voor het octrooirecht toe, weliswaar onder strikte voorwaarden. Na een lange beraadslaging stemde de minister ermee in artikel 13 aan te passen. Voortaan schrijft het termijnen voor, evenals het op de hoogte brengen van de octrooihouder (wat nog geen onderhandeling betekent) en een redelijke vergoeding.

De Europese Commissie is gekant tegen het wetenschappelijk onderzoek naar kiemtherapie, maar er heeft zich blijkbaar een evolutie voorgedaan en die therapieën zouden nu toch mogelijk zijn in het kader van de strijd tegen de genetische ziekten met betrekking tot de afstamming, voor de correctieve therapieën maar niet voor de therapieën met het oog op het aanbrengen van verbeteringen. De minister heeft ermee ingestemd om die vraag aan de Commissie voor te leggen.

Gisteren hebben België, Frankrijk, Groot-Brittannië en Luxemburg bij een stemming in de UNO over het klonen van mensen tegengestemd, maar België heeft amendementen ingediend met het oog op het toestaan van het klonen voor therapeutische doeleinden. Die resolutie is niet bindend en ik feliciteer de vertegenwoordiger van de regering die het standpunt van de parlementsleden heel goed heeft weergegeven.

Tot besluit vind ik dat die richtlijn moet worden goedgekeurd. Ik betreur dat de minister carte blanche krijgt met betrekking tot het octrooirecht. Men moet voorkomen dat enigsoortige maatregel tot de sluiting van bedrijven of hersenvlucht zou

J'attends que le ministre m'éclaire sur ce point.

16.04 Pierre Lano (VLD): Le projet de loi transpose fidèlement la directive européenne sans porter atteinte aux dispositions existantes. Les inventions biotechnologiques sont en principe brevetables, mais une exclusion est cependant prévue. Les droits conférés par le brevet ne s'étendent pas à des actes accomplis à des fins scientifiques et cette notion est définie de manière très large. Des licences obligatoires peuvent également être accordées dans l'intérêt de la Santé publique.

Ce projet de loi atteint son objectif, à savoir offrir une sécurité juridique au secteur de la biotechnologie sans renier les principes éthiques. C'est pourquoi le VLD votera en faveur du projet.

16.05 Melchior Wathelet (cdH): Certains articles de la directive nous posent problème, comme l'article 4, qui prévoit qu'un élément isolé du corps humain ou autrement produit par un procédé technique peut constituer une invention brevetable même si la structure de cet élément est identique à celle d'un élément naturel.

La Belgique a déjà été condamnée par la Cour de justice pour non-transposition de cette directive. Il y a là une obligation de droit international à laquelle nous ne pouvons déroger.

L'article 11 parle d'une nouvelle notion d'exception à des fins scientifiques. Pourquoi n'avoir pas gardé la notion d'acte accompli à titre expérimental qui porte sur l'objet de l'invention ?

L'article 13 ne donne pas assez de garanties pour l'octroi de licences obligatoires. Je crains que des procédures soient engagées à des fins purement abusives.

Nous nous abstiendrons lors du vote de ce projet.

16.06 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Je me rallie à la critique de M. Gert Matthijs de la Ligue flamande contre le cancer, pour qui le gène n'est pas brevetable parce qu'il ne s'agit pas d'une invention. La relation entre un gène défectueux et une maladie héréditaire est une donnée naturelle. Le code génétique est unique. Il ne peut pas faire

leiden. Laten wij onze kansen niet verkwanselen. Ik wacht op de nadere uitleg van de minister ter zake.

16.04 Pierre Lano (VLD): Het wetsontwerp zet de Europese richtlijn getrouw om en doet geen afbreuk aan reeds bestaande bepalingen. Biotechnologische uitvindingen zijn in principe octrooieerbaar, maar er wordt in een uitsluiting voorzien. De uit een octrooi voortvloeiende rechten strekken zich niet uit tot handelingen voor wetenschappelijke doeleinden – en dat wordt ruim gedefinieerd. Ook in het belang van de Volksgezondheid kunnen gedwongen licenties worden toegekend.

Deze wet is geslaagd in het opzet om rechtszekerheid te bieden aan de biotechniek zonder ethische principes te verloochenen. Daarom zal de VLD de wet goedkeuren.

16.05 Melchior Wathelet (cdH): We hebben problemen met een aantal artikelen van de richtlijn, zoals artikel 4 dat bepaalt dat een deel van het menselijk lichaam dat werd geïsoleerd of anderszins werd verkregen door een technische werkwijze als basis kan dienen voor een octrooieerbare uitvinding, zelfs indien de structuur van dat deel identiek is aan die van een natuurlijk deel.

België werd reeds veroordeeld door het Hof van Justitie omdat het deze richtlijn nog niet had omgezet. Het gaat om een internationaal-rechtelijke verplichting waaraan we ons niet kunnen onttrekken.

Artikel 11 geeft het begrip van de uitzondering voor wetenschappelijke doeleinden een nieuwe inhoud. Waarom werd het begrip "proefnemingen die het voorwerp van de geoctrooieerde uitvinding betreffen" niet behouden?

Artikel 13 biedt onvoldoende waarborgen voor de toekenning van dwanglicenties. Ik vrees dat er procedures met bedrieglijke bedoelingen zullen worden opgestart.

We zullen ons bij de stemming onthouden.

16.06 Magda De Meyer (sp.a-spirit): Ik sluit mij aan bij het bezwaar van de heer Gert Matthijs van de Vlaamse Liga tegen Kanker die stelt dat een gen niet patenteerbaar is omdat het geen uitvinding is. De relatie tussen een defect gen en een erfelijke aandoening is een gegeven uit de natuur. Een genetische code is uniek. Daarop kan men geen

l'objet d'un brevet. La directive européenne ne suit pas entièrement cette thèse. On a opté pour un compromis : le gène *in vivo*, dans l'organisme vivant, n'est pas brevetable, contrairement au gène *ex vivo*.

Le problème posé par l'entreprise Myriad Genetics a éveillé notre vigilance. Cette firme avait pris un brevet sur deux gènes du cancer du sein sans anomalies, ce qui lui fournissait un monopole en matière de dépistage des anomalies. Les hôpitaux n'ont plus reçu de licences et tous les tests ont dès lors dû être réalisés aux Etats-Unis. L'Office Européen des Brevets a cassé le monopole de Myriad Genetics sur la base d'éléments formels mais il ne s'est pas prononcé sur la brevetabilité ou non des gènes. Myriad Genetics a conservé le monopole de deux techniques de diagnostic, les autres sont libres.

Nous avons insisté pour que cette loi aborde les licences obligatoires. Cette loi sur la brevetabilité s'attache clairement à l'intérêt de la santé publique. Dans le passé, le gouvernement sud-africain a par exemple été assigné en justice parce qu'il voulait acheter des médicaments indiens bon marché contre le sida.

A nos yeux, il aurait fallu disposer dans la loi que les licences ne devaient pas constituer un frein à la recherche scientifique. De plus, l'octroi de licences légales devait être rendu possible dans l'intérêt de la santé publique et pour l'exportation de médicaments bon marché dans les pays en voie de développement. Le ministre a déclaré que les dispositions relatives aux objectifs scientifiques devaient être interprétées au sens large. Les licences légales, qui requièrent des décisions conjointes des ministres de la Santé publique et de l'Economie, ont également été inscrites. Dans ce cadre, le Comité consultatif de bioéthique peut rendre des avis. La loi comporte une procédure accélérée pour faire face à la crise de santé publique dans les pays en voie de développement. Le Conseil européen termine une proposition d'ordonnance visant à permettre l'exportation de médicaments dans de telles situations.

Pendant les discussions, certains ont affirmé que les licences et les brevets constituaient des moyens objectifs pour progresser dans le domaine scientifique. Nous estimons que l'économie ne doit pas être exempte de morale.

16.07 Muriel Gerkens (ECOLO): J'ai déposé de nombreux amendements en commission, avec pour seul objectif la défense éthique de la non-

patent nemen. De Europese richtlijn volgt die stelling niet helemaal. Er is gekozen voor een compromis: een gen *in vivo*, in het lichaam, is niet octrooieerbaar, een gen *ex vivo* wel.

Het probleem met het bedrijf Myriad Genetics heeft ons waakzaam gemaakt. Het bedrijf nam een patent op twee foutloze borstkankergenen, wat een alleenrecht opleverde om te screenen op afwijkingen. Er werden geen licenties meer gegeven aan ziekenhuizen, waardoor alle testen in de Verenigde Staten moesten doorgaan. Het Europees Patentenbureau verbrak het monopolie van Myriad Genetics op formele gronden, maar sprak zich niet uit over het feit of genen al dan niet patenteerbaar zijn. Myriad Genetics behield het alleenrecht op twee diagnosetechnieken, de andere zijn vrij.

Wij drongen erop aan dat dwanglicenties een plaats zouden krijgen in deze wet. Deze octrooiwet besteedt duidelijk aandacht aan het belang van de volksgezondheid. Vroeger werd de Zuid-Afrikaanse regering bijvoorbeeld voor de rechter gedaagd omdat zij goedkope Indiase aids-remmers wilde aankopen.

Voor ons moest in de wet worden opgenomen dat patenten geen belemmering zouden vormen voor wetenschappelijk onderzoek. Verder moesten dwanglicenties mogelijk zijn in het belang van de volksgezondheid en om goedkope geneesmiddelen uit te voeren naar ontwikkelingslanden. De minister verklaarde dat de bepalingen inzake wetenschappelijke doeleinden zeer breed moeten worden opgevat. De dwanglicenties werden eveneens opgenomen, waarbij de ministers van Volksgezondheid en van Economische Zaken samen beslissingen moeten nemen. Het Raadgevend Comité Bio-ethiek kan daarbij advies verlenen. De wet bevat een versnelde procedure om het hoofd te bieden aan een gezondheids crisis in ontwikkelingslanden. De Europese Raad legt de laatste hand aan een voorstel van verordening om de export van geneesmiddelen in dergelijke situaties mogelijk te maken.

Tijdens de besprekingen in de commissie beweerden enkelen dat patenten en octrooien objectieve middelen zijn om wetenschappelijke vooruitgang te boeken. Volgens ons kan economie niet vrij zijn van moraliteit.

16.07 Muriel Gerkens (ECOLO): In de commissie heb ik talrijke amendementen ingediend, met als enige bedoeling de niet-octrooieerbaarheid van

brevetabilité du vivant.

Comme la directive, ce projet de loi permet de breveter un élément isolé du corps humain ou autrement produit par un procédé technique, même si la structure de cet élément est identique à celle d'un élément naturel. Cette disposition permet de dire le contraire du principe de base de non-patrimonialité du corps humain.

Pour cette raison, les Verts ont voté contre cette directive au Parlement européen. L'autorisation du brevetage du vivant a d'ailleurs pour conséquence que l'organe de brevetage européen n'arrête pas de breveter des gènes.

L'unique mais capital amendement que je déposerai permet la recherche, les biotechnologies et la manipulation d'éléments isolés d'êtres vivants, mais dans le respect de la non-brevetabilité du corps humain, animal ou végétal.

Le corps et les végétaux peuvent servir de base à une invention brevetable, mais pas être brevetés. PS et sp-a ne refusent pas que du matériel vivant devienne la propriété de quelques-uns.

Je suis favorable aux ajouts à la directive, mais ils ne répondent pas à la question de la brevetabilité du vivant.

Le ministre veut appliquer rigoureusement ici la directive européenne de brevetabilité du vivant, alors que dans d'autres domaines il n'hésite pas à s'en écarter sous prétexte que les risques de recours sont faibles. Depuis 1998, avec les autres pays qui ont tardé à transposer cette directive, nous aurions pu avoir davantage de courage et obliger la Commission à préciser les termes.

Tout comme pour les logiciels et les médicaments génériques, le gouvernement libéral-socialiste soutient ainsi les acteurs dominants du marché. Les petites entreprises innovantes disent clairement que les brevets ne soutiennent que les entreprises puissantes.

Depuis 2005, les pays en voie de développement

levende materie op een ethische manier te verdedigen.

Net als de richtlijn maakt het wetsontwerp het mogelijk een deel van het menselijk lichaam dat werd geïsoleerd of anderszins door een technische werkwijze werd verkregen, te octrooieren al is de structuur ervan identiek aan die van een natuurlijk element. Door die bepaling kan men het tegenovergestelde zeggen van het basisbeginsel inzake het niet-vermogensrechtelijk karakter van het menselijk lichaam.

Daarom hebben de Groenen in het Europees Parlement tegen deze richtlijn gestemd. De toelating van de octrooiering van levende materie heeft trouwens tot gevolg dat het bevoegde Europese orgaan aan de lopende band genen octrooieert.

Het enige maar essentiële amendement dat ik zal indienen maakt het onderzoek, de biotechnologie en de manipulatie van delen van levende wezens die werden geïsoleerd mogelijk, maar dan met inachtneming van het principe van de niet-octrooierbaarheid van het lichaam van mens en dier en van planten.

Het lichaam van mens en dier en de planten kunnen als basis voor een octrooieerbare uitvinding dienen, maar kunnen niet geoctrooierd worden. De PS en de sp-a zijn er niet tegen gekant dat levend materiaal eigendom van enkelingen zou worden.

Ik ben voorstander van de toevoegingen aan de richtlijn, maar zij spelen niet in op de kwestie van de octrooierbaarheid van levend materiaal.

De minister wil de Europese richtlijn betreffende de octrooierbaarheid van levende organismen strikt toepassen, terwijl hij op andere gebieden niet aarzelt daarvan af te wijken, onder het voorwendsel dat er weinig gevaar is dat daartegen beroep wordt ingesteld. Sinds 1998 hadden wij samen met de overige landen die met de omzetting van die richtlijn getalmd hebben van meer moed kunnen blijk geven en de Commissie ertoe kunnen verplichten een en ander te preciseren.

Net als voor de software en de generische geneesmiddelen, steunt de paarse regering aldus de dominante marktspelers. De kleine innoverende bedrijven stellen duidelijk dat de octrooien alleen maar gunstig zijn voor de grote ondernemingen.

Sinds 2005 zijn de ontwikkelingslanden verplicht de

sont obligés de suivre les règles de l'OMC relatives aux brevets. Mon amendement devait permettre l'exportation de médicaments, même sans brevets, vers des pays qui n'ont pas les moyens de les produire ou de les acheter du fait du coût élevé des brevets. Puisque l'Union européenne travaille, selon le ministre, à la rédaction d'un règlement en ce sens, j'ai retiré mon amendement mais je transformerai en proposition de loi au cas où l'Union européenne n'aboutirait pas dans un délai raisonnable.

16.08 Sophie Pécriaux (PS): Après bien des controverses et des négociations, le présent projet de loi est enfin sur le point d'être voté. Il est vrai qu'il met en jeu des questions éthiques particulièrement sensibles, comme celles de la brevetabilité du génome ou la préservation de la diversité biologique. Leur confrontation avec les intérêts économiques a nécessité un équilibre difficile à atteindre. Ce projet permettra enfin au secteur en plein essor des biotechnologies, grand pourvoyeur d'emplois, de se développer harmonieusement, dans un cadre législatif assurant une sécurité juridique indispensable aux investissements.

En outre, le projet ménage une judicieuse exception en faveur de la recherche fondamentale. L'utilisation des objets et des procédés brevetés à titre d'expérience à but scientifique est sauvegardée, en s'épargnant les coûts et les formalités de contrats de licence.

L'exploitation commerciale des inventions universitaires sera enfin soutenue et, avec elle, la création d'emplois.

Les intérêts de la santé publique sont protégés par le mécanisme de la licence obligatoire. C'est une mesure essentielle en cas de crise sanitaire. En outre, l'octroi de la licence obligatoire n'est possible qu'au travers d'une procédure stricte prévenant les abus.

Nous avons ici un texte équilibré et clair qui permettra d'assurer à l'ensemble des acteurs la sécurité indispensable à l'exercice de leur activité scientifique et à leur développement économique.

16.09 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): Les débats révèlent qu'une large majorité de la Chambre soutient l'objectif de ce projet de loi, à

WTO-regels inzake de octrooien te volgen; mijn amendement moest de uitvoer van geneesmiddelen mogelijk maken, zelfs zonder octrooien, naar landen die niet over de middelen beschikken om ze te produceren of ze aan te kopen omdat de octrooien te duur zijn. Aangezien de Europese Unie volgens de minister momenteel aan een verordening in die zin werkt, heb ik mijn amendement ingetrokken, maar ik zal het tot een wetsontwerp omvormen mocht de Europese Unie er in niet slagen een en ander binnen een redelijke termijn af te ronden.

16.08 Sophie Pécriaux (PS): Na tal van controverses en onderhandelingen kunnen we eindelijk over dit wetsontwerp stemmen. Het is een feit dat het over erg gevoelige ethische kwesties handelt, zoals de octrooieerbaarheid van het genoom of het behoud van de biologische diversiteit. Het was een moeilijke oefening om de ethische dimensies correct tegen de economische belangen af te wegen. Dankzij dit ontwerp zal de sector van de biotechnologie die in volle expansie is en veel banen schept, zich harmonieus kunnen ontwikkelen binnen een wetgevend kader dat garant staat voor de rechtszekerheid die nodig is om investeringen aan te trekken.

Bovendien bevat het ontwerp een verantwoorde uitzondering voor het wetenschappelijk onderzoek. Zo zullen geoctrooieerde voorwerpen en procédés kunnen gebruikt worden tijdens experimenten met een wetenschappelijk doel zonder dat de wetenschappelijke instellingen daarbij allerlei formaliteiten moeten vervullen of dure licentieovereenkomsten moeten sluiten.

De commercialisering van universitaire uitvindingen zal eindelijk worden ondersteund, wat ook de tewerkstelling ten goede zal komen.

Dankzij het mechanisme van de gedwongen licentie worden de belangen van de volksgezondheid gevrijwaard. Bij een gezondheids crisis is die maatregel van fundamenteel belang. Bovendien kan een gedwongen licentie pas worden toegekend via een strikte procedure die geen ruimte laat voor misbruiken.

De voorliggende tekst is evenwichtig en duidelijk. Hij biedt alle betrokkenen de nodige bescherming bij hun wetenschappelijke activiteiten en hun economische ontwikkeling.

16.09 Minister Marc Verwilghen (Nederlands): Uit de debatten blijkt dat een ruime meerderheid van de Kamer de doelstelling van dit wetsontwerp,

savoir la transposition de la directive européenne. J'ai évidemment entendu les observations du cdH ainsi que les raisons qui incitent le groupe Ecolo à voter contre.

La directive tend à trouver un équilibre entre deux intérêts : la protection des inventions biotechnologiques, d'un côté, et la protection du patrimoine génétique humain, de l'autre. Nous sommes parvenus à concilier innovation et recherche scientifique et respect des principes éthiques. Nous avons opté pour une transposition littérale de la directive européenne de 1998. A cet égard, nous avons scrupuleusement respecté les recommandations du Conseil d'Etat.

(En français) Les articles 11 et 13 du projet de loi modifient deux points essentiels de la loi du 28 mars 1984. Ces modifications visent à concilier les différents intérêts en présence.

(En néerlandais) A l'article 11, nous avons mis fin à l'incertitude en ce qui concerne le champ d'application. Je me suis longuement expliqué sur cet aspect au cours des travaux et j'ai également fourni un document qui a été joint au rapport.

(En français) L'article 13 introduit un système de licence obligatoire dans l'intérêt de la santé publique, applicable à l'ensemble du secteur médical. Je me réfère à ma déclaration devant la commission.

Nous avons également accepté un amendement introduit par la majorité, qui garantit un meilleur équilibre entre les droits du titulaire du brevet et l'intérêt général, et vise à écarter tout risque de dérive ou de discrimination.

(En néerlandais): Ce projet s'inscrit parfaitement dans la stratégie de Lisbonne en ce qu'il stimule l'innovation dans un domaine où la Belgique est susceptible de jouer un rôle de premier plan.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? *(Non)*

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1348/7)

namelijk de omzetting van een Europese richtlijn, steunt. Ik heb natuurlijk de opmerkingen van de cdH-fractie gehoord, alsook de redenen waarom de Ecolo-fractie zal tegenstemmen.

De richtlijn tracht een evenwicht te vinden tussen twee belangen: de bescherming van biotechnologische uitvindingen enerzijds en de bescherming van het menselijk genetisch patrimonium anderzijds. We zijn erin geslaagd innovatie en wetenschappelijk onderzoek te verzoenen met het respect voor ethische principes. Er is geopteerd voor een letterlijke omzetting van de Europese richtlijn van 1998. We hebben daarbij scrupuleus de aanbevelingen van de Raad van State opgevolgd.

(Frans) De artikelen 11 en 13 van het wetsontwerp passen twee fundamentele punten van de wet van 28 maart 1984 aan. Bedoeling is door deze aanpassingen de verschillende belangen te verzoenen.

(Nederlands) In artikel 11 hebben we de bestaande onzekerheid over het toepassingsgebied weggewerkt. Ik heb dit tijdens de werkzaamheden uitvoerig toegelicht en ik heb ook een document ter beschikking gesteld dat aan het verslag toegevoegd is.

(Frans) Krachtens artikel 13 wordt een systeem van gedwongen licenties ingevoerd in het belang van de volksgezondheid. Dat systeem is van toepassing op de hele medische sector. Ik verwijs naar de verklaring die ik in de commissie heb afgelegd.

Wij hebben eveneens een door de meerderheid ingediend amendement aanvaard dat een beter evenwicht tussen de rechten van de octrooihouder en het algemeen belang garandeert en ertoe strekt ieder gevaar voor uitwassen of discriminatie uit de weg te ruimen.

(Nederlands) Dit wetsontwerp schrijft zich perfect in in de Lissabonstrategie, door innovatie te stimuleren in een domein waarin België een vooraanstaande rol kan spelen.

Vraagt nog iemand het woord? *(Nee)*

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1348/7)

Le projet de loi compte 15 articles.

Het wetsontwerp telt 15 artikelen.

Amendements déposés:

Ingediende amendementen:

Art. 4

- 3: Muriel Gerken (1348/2)

Art. 4

- 3: Muriel Gerken (1348/2)

Les articles 1 à 3, 5 à 15 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3, 5 tot 15 worden artikel per artikel aangenomen.

Le vote sur l'amendement et l'article 4 est réservé.

De stemming over het amendement en artikel 4 wordt aangehouden.

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

La séance est levée à 19h.42. Prochaine séance plénière ce jeudi 10 mars 2003 à 20h.15.

De openbare vergadering wordt gesloten om 19.42 uur. Volgende openbare vergadering donderdag 10 maart 2003 om 20.15 uur.